

誠記新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

Business Hours

營業時間

七天營業

10am-2pm

4:30pm-9pm



精選特價點心每款: \$4.95

誠記堂食特價精選

- | | |
|-------------|------|
| 1. 雀巢香芒沙律蝦 | \$10 |
| 2. 明爐胡椒豬肚雞 | \$10 |
| 3. 招牌湛江走地雞 | \$10 |
| 4. 頭抽煎封鱈魚扒 | \$10 |
| 5. 火腿銀蒜蒸魚扒 | \$10 |
| 6. 原隻菠蘿咕嚕肉 | \$10 |
| 7. 糖醋松子脆魚柳 | \$10 |
| 8. 金沙酥炸一字骨 | \$10 |
| 9. 梅汁生炸金沙骨 | \$10 |
| 10. 京都生炸一字骨 | \$10 |
| 11. 陳皮燒汁牛仔骨 | \$10 |
| 12. 金沙香芋炸生蠔 | \$10 |
| 13. 美極乾燒海中蝦 | \$10 |
| 14. 生煎四寶豬肉餅 | \$10 |
| 15. 家鄉特式煲仔飯 | \$10 |

招牌特價三寶 \$158

- A. 明爐脆皮燒鵝半隻/
金牌片皮鴨
- B. 美極年糕蟹/
上湯龍蝦燴脆面
- C. 上湯花膠浸豆苗/
鮑汁什菌扒豆苗
送招牌煲仔飯



任選其一，上限一例。
須惠顧兩款或以上正價菜，全日供應。
(只限星期一至星期五、假期除外)

駕駛者請登記車牌號碼:





地址

3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW,
CALGARY, AB T3B 4N7

營業時間

10:00 AM - 7:00 PM

電話

403-243-0900

百樂超市

特價由2月21日至2月27日

FEB 21 - 27

WEEKLY DEALS!

熟食已开 HOT KITCHEN

熟食時間

12:00 PM - 5:00 PM

now available

數量有限
售完即止



FRESH STEAMED BBQ
PORK BUNS

港式蒸叉燒包
4 for \$4.99



BBQ PORK

蜜汁叉燒
\$9.99/lb 磅



BEEF FLAT IRON GRADE
AAA

雪花牛肉
\$8.99/lb 磅



FROZEN BEEF FINGER
MEAT

牛坑腩
\$6.99/lb 磅



FRESH PORK SIDE RIB

新鮮排骨
\$3.89/lb 磅



FROZEN GOAT MEAT WITH
SKIN 2lb

黑草羊粒
\$7.99/lb 磅



BEEF EYE OF ROUND ROLL
340g

肥牛卷

\$7.99/bx 盒

NEW ZEALAND LAMB
SHOULDER ROLLS 340g

羊肉卷

\$7.99/bx 盒

SHANGHAI BOK CHOY

上海白菜

\$1.49/lb 磅

GAI LAN (CHINESE
BROCCOLI)

芥蘭

\$1.49/lb 磅

YU CHOY SUM

油菜心

\$1.69/lb 磅

SHANGHAI JR. BOK CHOY

上海苗

\$1.79/lb 磅

EVERCRISP APPLES

永脆蘋果

\$0.99/lb 磅

YA PEARS

鴨梨

\$1.29/lb 磅

SHATANG MANDARIN

沙糖桔

\$1.39/lb 磅

BLACK SEEDLESS GRAPES

無核黑提子

\$1.99/lb 磅

LARGE BROWN EGGS 12'S

黃蛋

\$4.99/ctn 盒

FROZEN 21/25 EZ PEEL IQF
WHITE SHRIMP 1lb

21/25 開背白蝦

\$6.99/bg 包

FROZEN STAR BASA STEAK
680g

巴沙魚塊

\$3.99/pk 包

FROZEN GREEN HALIBUT
CHUNKS 2lb

龍利魚塊

\$9.29/bg 包

FROZEN FRIED FISH BALL
500g

炸魚丸

\$5.99/bg 包

DONGGUAN RICE
VERMICELLI 400g

東莞米粉

2 for \$1.99

SESAME & EGG SACHIMA
COOKIES 620g

大宇沙琪瑪

\$3.99/bg 包

HADAY PREMIUM SOY
SAUCE 750ml

海天味極鮮醬油

\$3.99/ea 支

味煌

D & Y TASTY HOUSE 廚藝食宴

營業時間

星期日-星期四：10am-2am
星期五 星期六：10am-3am

地址：unit 14 5010 4st NE, Calgary, AB, T2K 5X8

電話：(403) 275-8181

餐房寬敞舒適



GRAND OPENING 新張開業活動：

- 1、集印花換點心活動，每消費\$10可獲印花一個，集滿5個可兌換免費點心一份。
- 2、晚飯凡6:00pm前結賬享受9折優惠。

歡迎預訂酒席

早茶午市 點心、粉麵飯、宵夜

晚市：廚師推介，精選小菜

招牌
撈起
手撕
雞

传统美味

美味可口 新鮮食材

干炒牛河
beef fried noodle

美味
delicious

爽口
chewy

道地
authentic

新鮮
fresh

喜粵居 酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時～晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時～晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新年歡樂十人餐

- 秘製醬燒鴨 (1隻)
- 黃金百花蟹鉗 (10隻)
- 翡翠螺片帶子
- 花膠海皇羹
- Xo豆仔年糕炒雙龍蝦
- 廣州太爺雞
或 喜粵清香雞
- 鮑魚冬菇扒苗皇
(10隻) (8頭鮑魚)
- 清蒸海上鮮
- 香芋臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水
(敬請一天前預訂)

特惠價：\$438

合家歡聚十人餐

- 喜粵大拼盤
或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
- 黃金蝦球 (10隻)
或 百花釀金錢 (10隻)
- Xo醬花枝鮮螺片
- 花膠雞絲羹
- 薑蔥蟹+脆面底
- 喜粵清香雞 (1隻)
或 當紅炸子雞 (1隻)
- 瑤柱冬菇扒苗皇
- 清蒸海上鮮
- 臘味糯米飯
- 乾燒伊麵
- 精美糖水

特惠價：\$368

特惠超值六人餐

- 京式片鴨三食
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯
或 椒鹽/避風塘鴨骨)
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 美極焗中蝦
- 乳香脆花腩肉 或 咕嚕肉
- 豉汁 或 清蒸龍鱈魚
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

原價 \$168 現價 \$138



震撼價
一律
\$11.95/份

午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

- 星期一 港式焗豬扒飯
- 星期二 葡汁雞扒焗意粉
- 星期三 粟米斑塊焗飯
- 星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
- 星期六 夏威夷雞扒焗飯
- 星期日 芝士肉醬焗意粉

2025

新口味

超特惠價格

親朋特惠十人餐

- 京式片鴨一食
- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球
- 清香雞
或 當紅炸子雞
- 街邊薑蔥炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 豉汁 或 清蒸龍鱈魚
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

原價 \$368 現價 \$288

特惠點心

天天特價

推廣期間

\$4.75 每款

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 上湯鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉菓
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花讓茄子
- 咖哩蘿蔔魚蛋

(僅限午市堂食)

歡迎訂座
套餐堂食外賣歡迎



紅燒元蹄



冬菇鵝掌扒苗皇
(6隻)

JCRE 房地產及物業管理公司

34年卓越經驗



JCRE.ca

403.241.9800

開放日

2月23日 (星期日)
2 - 4 pm

① 16 Hamptons Heath NW

② 151 Sage Meadow Crescent NW

① Open House



西北 Hamptons 背靠公園

獨立兩層屋, W/O 土庫完成, 近 2600 呎, 3 + 1 睡房, 2 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。特點包括有 2 個新熱爐、較新窗戶、金屬屋頂。位置便利, 步行可到達學校、公園和公共交通。

\$1,048,800



西北 Varsity 全新裝修

超過 \$20 萬豪華裝修! 包括全新廚房及浴廁。Bi-Level 獨立屋, 佔地超過 7,000 呎, 土庫完成, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。近大學、購物中心, 兒童醫院等。

\$999,000

② Open House



Sage Hill 全新 Duplex Villa

背靠廣闊大草原, W/O 平房, 總居住面積逾 2 千呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 超大設計廚房, 附前進式雙車房, 土庫已完成裝修!

\$985,000



Harvest Hills 獨立兩層屋

位於寧靜街道, 背靠步行徑, W/O 土庫已完成裝修。總居住面積逾 1900 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁。近公園、學校及購物中心, 生活便利!

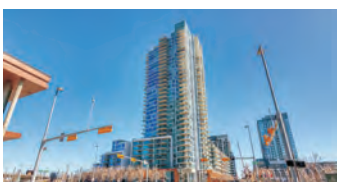
\$649,900



西北 University District 柏文公寓

2024 年新建, 2 睡房 1 浴廁, 開放式概念公寓, 包 2 個地下車位。健身房、派對室等豪華設施應有盡有。樓下即有超市、商店及巴士站, 生活便利無比。

\$569,900



Downtown East Village 沿著 Bow River

高層柏文公寓, 位於 25 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶, 可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River 及欣賞湖景。

\$454,900



Harvest Hills Walkout 排屋

擁有 11'8" 拱形天花板, W/O 土庫已完成裝修, 2+1 睡房, 2.5 浴廁。近公園、學校及購物中心, 生活便利!

\$449,900



West Springs 複式柏文公寓

熱門社區 2 睡房, 2.5 浴廁。近超市、餐廳、名校, 5 分鐘到地鐵, 15 分鐘達市中心, 自住或出租皆宜!

\$429,000



西北 Panorama Hills 柏文公寓

位於 1 樓, 840 呎, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。包一個地下停車位。開放式設計, 後院向西, 採光度高。靠近超市、T&T, 社區中心, 巴士站、學校等。

\$325,000



西北 sage hill

761 呎頂層單位, 2 房 2 浴, 東南向, 設有地暖及地下停車位, 鄰近商場及 Beddington Trail, 生活便利!

\$309,900



西北 Kincora 柏文公寓

位於 1 樓, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。包一個停車位。開放式概念, 單元均鋪有全新地板。廚房配有新的電爐和花崗岩檯面。公寓有大量訪客停車位、健身中心及各種餐飲場所。

\$299,900



西北 Hamptons 獨立兩層屋

超過 2400 呎, 6 睡房 3.5 浴廁, W/O 土庫完成, 雙層挑高客廳及家庭廳, 配耐用瓷磚屋頂!

\$1,150,000



西北 Hamptons 獨立兩層屋

超過 3300 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 1 書房, W/O 土庫完成。配耐用瓷磚屋頂, 及特大後園。

\$929,900



西北 Evanston 獨立兩層屋

2021 年建造, 近 2000 平方呎, 步行可達學校及公園, 近購物中心, 環境舒適便利, 是理想家庭居所。

\$789,900



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

超過 2100 呎, 共有 4 睡房, 2.5 浴廁, 主層全鋪上實木及地磚, 前進式雙車庫。客廳有拱形天花板, 空間感十足。廚房有花崗岩檯面和不銹鋼電器。近公園及巴士站。

\$719,900

連續 10 年榮獲卡加利十大頂尖經紀!



掃描 QR 碼關注我們!



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)
825-413-0913

七天營業
星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

大展鴻圖宴

\$699

- 雞汁六頭鮑魚 (10隻)
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮮蟹肉竹笙燴生翅
- 金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
- 宮廷貴妃雞
- 香煎鱸魚
- 金菇瑤柱扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好譽半城

\$48.95



加鴨鬆生菜包
\$8.99



薄餅



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳



廚師
推介

精美小菜

每款 **\$14.95**

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排

- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷

- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

反應熱烈 **二月份** **敬罷不能**

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
蔥油餅	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	皮蛋瘦肉粥
黑椒牛仔骨	雜錦海鮮粥
蒜香蒸排骨	香菇滑雞包
百花釀玉子豆腐	乾蒸牛肉燒賣

每款 **\$4.95**

高級食府，選料上乘，優質保證！

萬利來

A & P

萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

Asian Supermarket Tel: 403-228-2828

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家或金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體

88折優惠。

本週特價

Feb 21 - 25, 2025

所有優惠，數量有限，售完即止



順南系列
各款輕便裝糖水

以上各款
超特價

\$2.39/包

熟食之選，新鮮美味

片皮鴨三食

一日前預訂
優惠價

\$46+GST

註：即日取
\$48+GST



蜜汁叉燒單併飯
連例湯



蔥油豬扒飯
連例湯

\$8.88/盒+GST

優惠①

(限於星期五、六、日、一)



瑤柱貴妃雞

\$28/隻+GST

\$15/半隻+GST



油菜芯

\$1.89/磅



油菜苗

\$2.29/磅



芥蘭

\$1.99/磅



西生菜

\$1.79/個



羅馬蕃茄

\$0.99/磅

優惠②

著數停不了



新鮮橙(藍鳥)

\$1.29/磅



金桔

\$3.29/磅



蘆柑

\$1.49/磅



沃柑

\$2.19/磅



台灣椪柑

\$1.19/磅



鴨梨

\$1.49/磅



椰菜花

\$2.99/磅



意大利瓜

\$1.29/磅



白蘿蔔

\$0.79/磅



甜豆

\$3.5/2包



金針菇

\$0.89/包



高苜筍

\$2.29/磅



游水鯽魚(黑)

\$6.95/磅



珍珍小西米400g

\$1.79/包



亞發白咖啡

(特濃/經典)
\$6.99/包



獅嘜吉士粉(300g)

\$4.79/罐



冠珍黑米醋

\$4.29/樽



檳城古早味白咖哩麵

\$3.99/包

店舖更多優惠，歡迎入內選購



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎 **\$48**

七天營業 10am ~ 10pm



富貴大拼盤
爆炒牛柳粒
金巢百花珍珠蝦丸
竹筴蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒糯米飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$418

精選豪華宴

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

隆重推出 任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁, ICE TEA & LEMONADE 及
每日推出不同夏枯草, 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
11am - 2pm

成人 **\$24.00**
小童 (4~9歲) **\$12.99**
(3歲以下 **\$3.99**)

特價啤酒
(包括青島及HEINEKEN)
\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)
5pm - 10pm

成人 **\$34.99**
小童 (4~9歲) **\$17.99**
(3歲以下 **\$3.99**)

每晚推出任食
羊腩煲
藥膳雞窩

泊車優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊
車收據可退換每部**\$3.00**

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

全日供應, 堂食外賣無任歡迎
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

每款 **\$14.95**

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

精美甜品
乾燒伊麵
金粒瑤鬆海皇飯
清蒸海上鮮
金菇扒豆苗
貴妃走地雞
美極豆仔雙龍蝦
蟹肉魚肚羹
金巢爆炒花姿蝦球
蔥爆牛粒腰果
京式金皮鴨

\$338

任選超值點心套餐

A+B+C=**\$21.88**

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

星期一至五
(全日供應)

堂食外賣無任歡迎,
週末及公眾假期除外。

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬**85折**

信用咭結賬**9折**

只限正價小菜\$45以上,
不能與其他優惠同時使用

邀請您參加 SAIT 的開放日

SAIT 是一所高等教育機構，為實踐學習和培養畢業生就業而聞名。提供超過100多個課程，以獲得學位，文憑和證書。

我們誠摯地邀請您參加 3月8日(星期六)上午10點至下午3點的開放日。來探索我們的校園環境，與講師和顧問交談，並了解我們的課程內容。

今天就上網至 sait.ca/open-house 登記註冊




聚豐園

HARVEST GARDEN

403-453-8489

營業時間

上午11:30am—凌晨12pm



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

T&T 大統華

堂食/外賣
無任歡迎

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

\$16.99
每款

當紅炸子雞	美極有殼蝦	金沙斑塊	涼瓜炒蛋	牛肉芥蘭	京都肉扒
腰果雞丁	椒鹽中蝦	雪豆斑塊	蒜蓉時蔬	豉椒牛肉	椒鹽肉扒
雞片芥蘭	金沙甜薯中蝦	豉汁斑塊	羅漢上素	牛肉番茄	豉汁味菜炒豬肚
沙爹雞片	滑蛋蝦仁	豉汁三鮮	紅燒豆腐	味菜牛肉	味菜炒豬大腸
辣子雞翼	椒鹽斑塊	上湯酸菜魚	麻婆豆腐	菠蘿咕嚕肉	蘿蔔牛腩煲
椒鹽三鮮	椒鹽多春魚	椒鹽豆腐	涼瓜牛肉	菠蘿生炒骨	咖喱牛雜煲
椒鹽鮮魷	椒鹽白飯魚	乾煸四季豆	牛肉豆仔	蒜香蜜汁骨	八珍豆腐煲

粉絲蝦煲
魚香茄子煲
海皇豆腐煲
鹹魚雞粒豆腐煲
薑蔥牛肉煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨

***增設午市粥、粉、麵、飯**

特別推薦

Xo 乾炒陳村粉
乾炒牛河
星洲炒米粉
沙爹牛肉湯麵(米)
豬紅粥

鹹魚雞粒炒飯
鴛鴦炒飯
魚子海皇炒飯
牛腩湯麵(米)
大蜆粥



免費稅務診所

稅務診所是一項社區服務，旨在幫助低收入的個人和家人完成他們的年度個人所得稅申報。作為社區合作夥伴之一，卡城華人社區服務中心今日與CPA繼續合作，為符合資格的人士免費提供這項服務。*

*合資格人士家庭收入需低於：1人-\$35000 | 2人-\$45000 | 3人-\$47500 | 4人-\$50000 | 5人\$52500 | 多於5人-\$52500+每增加1人\$2500

3月5日至4月18日
(僅限每週三至週五)

上午 10:00 至下午 4:00
(中午 12:00-下午 1:30 - 午休)

Diversecities 辦公室
1406 Centre St NE, Calgary, AB T2E 2R9



掃描或瀏覽了解參與資格及預約稅務診所：
forms.office.com/r/83fWThH8gK
聯絡我們：BridgeProgram@diversecities.org /
(403) 265-8446
服務只接受預約客戶，不接受現場登記。



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證，
全方位居家照護服務公司

服務內容包括：

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址：Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話：403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：



Client Directed Home Care | Alberta
Blue Cross®
ab.bluecross.ca



安心舒適新生活，從頤景樓開始!



輔助式生活單位 價錢由 \$2,570 起

由即日起至 2025 年 2 月 28 日
入住輔助式生活單位
即可獲贈 10 次專人陪伴服務 (每次 30 分鐘)



查詢電話 403-290-1088 | 網址 CLOVERLIVING.CA | 地址 120 - 2 AVENUE SW,
CALGARY



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2162713 理髮店 (生意轉讓) - NEW

Country Hills Landing, Calgary
位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$92,000。

A2193765 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

一家長期經營且備受好評的高端意大利餐廳生意轉讓！這家餐廳在業內享有極高的聲譽，擁有出色的線上評價和穩定的客流，銷售業績優異，並且仍有進一步提升收入的潛力。餐廳配備寬敞的後廚，專業級別的廚房設備，可滿足各類高品質餐飲需求。地理位置優越，鄰近主要交通幹道，方便顧客前來用餐。周邊停車位充足，並且緊鄰 Deerfoot、Edmonton Trail 和 16 Ave，確保極佳的到達性。面積達 2500 平方英尺，租金合理，同時具有擴展空間。月租\$2,500。售價\$460,000。

A2188213 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

黃金地段的餐廳生意轉讓！地理位置優越，周邊人流量大，確保了穩定的客源。後廚配備高端專業設備，保障高效運營和餐食品質，無論堂食、外帶還是外送服務，都能高效滿足市場需求。深受食客喜愛，吸引了大量回頭客。此外，餐廳還持有酒類銷售牌照，並提供豐富的飲品菜單，進一步提升盈利能力。年租\$35/平方英尺，售價\$379,000。

A219165 餐廳 (生意轉讓) - Okotoks, AB NEW

位於 Okotoks 繁華地段的餐廳生意轉讓！經營多年，深受本地居民喜愛！餐廳面積超過 1500 平方英尺，可容納 50 位顧客，氛圍溫馨，非常適合家庭經營。多年來已累積穩定客源，經營狀況良好。對於有經驗的餐飲從業者而言，這裡擁有極大發展潛力——可透過加強市場推廣或調整菜單來吸引更多顧客，進一步提升營業額。月租 \$3,993.25。售價 \$250,000。

A2172644 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於Marda Loop社區的餐廳生意轉讓！該餐廳享有極佳的曝光率和氛圍，室內面積為974平方英尺，擁有42個座位。位於高人流量的餐飲區，前後均設有充足的停車位，十分方便。對於有意創業或擴展業務的餐飲經營者來說，這是一個非常理想的現成機會，可以在這個充滿活力的社區中推出您獨特的餐飲概念。月租\$5,000，售價\$199,900。NEW

A2166557 奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

全新裝修的奶茶店生意轉讓！銷售額穩步增長。全新裝修空間並附有良好租約。所有設備和家具都包含在內。位置靠近初中，午餐時段客流量有保障。可以接手現有業務，或者加入您的想法。該店還持有電子煙銷售許可，但目前尚未使用，適合無油煙食品（無排煙罩）。月租\$2,000。售價\$99,000。

A2151089 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於東北住宅區和半商業區的一家酒舖生意轉讓！總銷售額超過50萬，管理成本低，沒有員工，因為商店目前由所有者管理，易於操作。步行即可到達prairie winds park！庫存約為1萬。最終計劃將在擁有時核實），續訂選項為5年。運營成本估計為每平方英尺\$15-\$17。月租\$4,400。售價\$90,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號
加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commercial Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2192363 餐廳 (資產轉讓) - Calgary, AB NEW

黃金地段的餐廳資產轉讓！該餐廳位於Beltdine及17 Ave SW區域附近，人流量大，商業氛圍濃厚，極具投資價值。餐廳已完全裝修並配備齊全，可直接營業。設備包括12英尺排煙罩、步入式冷凍室和步入式冷藏室，滿足各類餐飲經營需求。此外，餐廳還設有室外露台，可提供約20個座位，增加額外營業空間，為顧客提供舒適的用餐體驗。當前租約剩餘6年，確保長期穩定經營。月租\$12,004.44，售價\$149,900。

A2188313 食品批發店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

一家食品批發店鋪生意轉讓！主要經營高品質雞肉、火雞、魚肉、蔬菜等產品，深受客戶信賴。生意位於高人流量的黃金地段，既吸引零售顧客，也吸引批發客戶。店內配備超大型商業冷凍庫，非常適合儲存大批量貨物，支持規模化經營。此外，店鋪具備改造成外賣餐廳的潛力，為業務拓展提供更多可能性。月租\$1,633。售價\$85,000。

A2183837 水煙/酒吧/餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

一家盈利豐厚且潛力巨大的水煙/酒吧/餐廳生意轉讓！經營狀況良好，提供多種優質水煙和精心調製的雞尾酒，環境現代且溫馨。此外，還提供早餐、午餐和晚餐菜單，滿足全天候的餐飲需求。寬敞的場地可舉辦各種特殊活動、主題派對以及DJ之夜，為顧客提供豐富多樣的娛樂選擇。無論是團體聚會還是獨自前往，這家店都能營造出溫馨且令人放鬆的氛圍，是投資者不可錯過的理想機會。月租\$6,600，售價\$399,900。

A2150482 餐廳 (生意轉讓) Cochrane, AB

位於阿爾伯塔省Cochrane的餐廳生意轉讓！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接手！租約還剩10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方英尺，售價\$175,000。

商業物業/土地出租買賣

A2189522 土地 (出售) - 1302 Edmonton Trail NE, Calgary

核心地段開發土地出售！坐落在高人流量的Edmonton Trail拐角處，地理位置優越，方便快速通往16 Ave N和32 Ave N。該地塊尺寸為116 ft x 25 ft，已獲批用於專業零售空間開發。出售價格包含已批准的開發許可證及建築設計圖紙，所有前期規劃工作已完成，為您節省時間和精力。此外，該地塊還允許其他用途，提供更多發展可能性。售價\$1,100,000。NEW

A2172231 自助洗車店 (出售) - Grand Prairie, AB NEW

位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售！店鋪收入豐厚，這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想，地理位置優越，是難得的機會，不容錯過！售價\$4,290,000。

A2171995 零售店舖 (出售) - 4605 12 Street NE Calgary

零售店舖出售！位於極佳的地理位置，距離Deerfoot大道和Mcknight Blvd交叉口僅一個街區，交通便利，商業潛力巨大。建築面積達13,669平方英尺，內部寬敞明亮，集零售空間與倉儲功能於一體，非常適合多種商業用途。該建築設有三個裝卸門，配備排水溝和集水池，滿足物流和倉儲需求。外部擁有充足的存儲空間和一個寬敞的停車場，為客戶和員工提供了極大的便利。建築多年來經過持續升級，無論是基礎設施還是整體維護，都處於良好狀態。售價\$3,450,000。

A2158794 商業公寓 (出售) - Royal Oak, Calgary NEW

位於卡加利Royal Oak的商業公寓出售！目前租戶租約剩剩十年，租戶每月支付約\$9,500。Royal Vista是位於卡爾加里西北部極具吸引力的區域中新建的商業園區。該開發項目的願景是採用高質量的設計，以襯托該地區現有的自然特徵。這個商業園區連接卡爾加里多條重要的交通幹線，並且距離卡爾加里國際機場僅幾分鐘的車程。Royal Vista靠近Royal Oak購物中心提供的眾多便利設施。售價\$1,599,900。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2188866 露營地/酒店 (出售) - 距離 Edmonton 1小時車程

位於距埃德蒙頓一小時車程內的城市，一家全新打造的現代RV營地和高檔酒店正尋求出售！此物業極具投資潛力，包括擁有12間客房的高檔酒店、60個全服務RV營位（已獲批可擴建33個營位），並配備魚塘、遊樂場、洗衣設施等完善的娛樂與生活設施。當地位置優越，毗鄰國際機場、高爾夫球場及多個旅遊景點，是吸引家庭、遊客和旅行者的理想目的地。投資此項目不僅可享穩定收益，還有極大的發展空間。售價\$4,500,000。NEW

A2193047 零售店舖 (出售) - Lethbridge, AB NEW

位於 Lethbridge 的零售店舖出售！該物業擁有理想的租戶組合，可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意，或將兩個空置單元出租。該物業擁有充足的停車位，並坐落於 78x120 的高曝光率地段上，為成功奠定了完美的基礎。此外，其備受青睞的 C-D 分區提供了多種商業活動的靈活性。售價 \$849,000。

A2189038 商業建築 (出售) - Bowden, AB NEW

位於Bowden鎮高速公路2A與Main Street交匯處的一棟五單元商業建築出售！每個Bay都配備獨立的公用設施和衛生間，方便管理和使用。現有租戶組合良好，租價狀況穩定，同時還具有進一步提升收入的潛力。這種商業物業地理位置優越，非常適合投資者或企業主尋求長期回報的機會。售價\$749,000。

A2182794 辦公室 (出售) - 4603 Varsity Drive NW, Calgary

位於Varsity Towers的辦公室出售！提供優質的辦公和生活空間。大樓設有安全門禁和兩部電梯，安全便捷。辦公空間包括4間明亮辦公室和1個角落會議室，全部配備朝南大窗戶，採光充足。此外，還設有簡易廚房/休息區，附近有公用洗手間，使用方便。生活空間提供豐富設施，包括游泳池、熱水浴池、健身房、蒸汽浴室、圖書館、社交休息室、私人庭院和屋頂露台（帶燒烤和360度美景）。地理位置優越，靠近主要道路，通勤便利，步行可達餐廳和商店。樓前有公交站，附帶3個地面停車位和2個地下停車位，還有訪客停車位。物業管理費已包含所有水電費用。售價\$700,000。NEW

A2174959 零售店舖 (出售) - 108 17 Avenue NW Calgary

零售店舖帶土地出售！該物業位置極為中心，靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力，而且是16 Ave景觀改造的一部分。此外，它還位於城市輕軌擴展項目範圍內，步行即可到達快速公路路程。該地塊被劃分為商業走廊2區 (C-COR2 F3,0h20)，佔地約9376平方英尺。建築為專門建造、設備齊全的餐廳，最大限度地利用了3800平方英尺的可用空間。配備總計14個以上停車位，使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用，都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休，誠意出售。售價\$2,250,000。NEW

A2183719 零售店舖 (出售) - Calgary, AB

位於卡加利東北區的零售店舖出售！毗鄰卡加利國際機場的優質I-B分區商業單元，單元面積約1500平方英尺，配備直通式裝卸區及車庫門。步行即可到達LRT站，靠近成熟的東北社區，距離卡爾加里國際機場僅數分鐘車程，同時方便前往Mississauga Blvd。適合多種用途，包括會計事務所、移民服務、律師事務所、金融服務中心、健身/瑜伽工作室、小型零售店、餐廳/酒吧等。售價\$469,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。



歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



蛇年大吉

明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

生滾靚粥

牛腩麵

\$110/隻

金牌燒鵝

歡迎預定

片皮鴨 一食

\$48⁸⁸

醉雞鍋

\$39⁹⁹

送 粉絲和生菜

招牌 雲吞麵

黑草羊腩鍋

\$42⁹⁹

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

- | | | |
|----------|---------|---------|
| 金銀蛋浸菜心 | 乾煸四季豆 | 南乳豬手煲 |
| 蒜蓉芥蘭 | 京都肉排 | 漁香茄子煲 |
| 咸蛋黃老虎蝦 | 瑤柱扒小棠菜 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 椒鹽老虎蝦 | 芥蘭炒牛肉 | 靈芝菇扒菜心 |
| 蒜香雞(半隻) | 豉汁四季豆牛肉 | |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 蝦球炒蛋 | |
| 避風塘豬頸肉 | 金沙魚塊 | |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 涼瓜炆排骨 | |
| 羅漢豆腐煲 | 椒鹽雞軟骨 | |
| | 士多啤梨骨 | |

堂食送白飯、糖水、例湯



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout
全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業: 住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。（此單位不包含車位）

\$245,000

5 HIGHLAND PARK

平房，950呎，主層2睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有廚房和分門出入，近中央街。

\$579,900

2 HUNTINGTON

平房bung，1051呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，步行五分鐘到中央街，近巴士總站。

\$619,900

6 HARVEST HILLS

2層獨立屋，1530呎，3睡房，2.5廁，前進雙車房，近巴士站。

\$619,900

3 HUNTINGTON

平房bung，1200呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，雙車房，步行3分鐘到巴士站。

\$649,900

7 PANORAMA

2層，近2500呎，3睡房，3.5廁，土庫全完成，前進雙車房，背靠綠色走廊，近巴士站。

\$899,900

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$479,900

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000



聯合車身修理

United Auto Body

冬天修車哪裡去?

聯合車身修理 United auto body 為你解憂!



- ❄️ 專業車身
- ❄️ 機械修理
- ❄️ 維護
- ❄️ 保險索賠

為你提供一站式服務，以最快最公道價格為你服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店精通粵國語，台山，英文

電：403-291-3193；403-277-7988

地址：4608 12 Street NE, Caglary

FRANCHISE OPPORTUNITY

www.tuktukthai.com/franchising/



TUK TUK THAI

將泰國風味帶入您的社區 Tuk Tuk Thai 加盟機會！Tuk Tuk Thai 正在尋找熱情的加盟商，他們與我們一樣致力於新鮮、品質和卓越的客戶服務。我們很高興能在阿爾伯塔省及其他地區提供獨家加盟擁有權機會。

擁有超過10個成功的地點和受信賴的品牌，您將有機會加入我們的使命，將正宗、美味的泰國料理帶給全國各地的社區。作為Tuk Tuk Thai 的特許經營者，您將受益於：

- 一個經過驗證的商業模式
- 全面的培訓和持續的支持
- 建立繁榮業務的工具

不要錯過成爲這個不斷成長的成功故事的一部分的機會！

Email: Franchising@tuktukthai.com

Website: www.TukTukThai.com

Let's Travel
Tokyo & Hong Kong
東京+香港
機票+酒店
1晚東京三星飯店
卡加利→東京→香港→卡加利
\$1455/Person

冬季一日遊
班夫 優鶴 路易斯湖 氣泡湖
2人同行 1人半價
每人平均可低至
\$81
2/25 保證出發
路易斯湖 氣泡湖

世紀綠洲號
長江三峽五星級豪華遊船
12天(11晚) 深圳出發
雙房房位
\$2790!

成都 九寨溝
洲際酒店超豪華8日
奢享傳奇酒店: 2晚成都超豪華洲際酒店
CAD \$0

北美特惠旅行團

加西	加西冬季3-4天遊	\$268起
	美國西雅圖冬季2天精遊	\$318起
	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	USD\$228起
加東	尼亞加拉大瀑布全景1日遊	\$80起
	渥太華、滿地可、魁北克 加東經典3天遊	\$248起
	夏季加東 5天經典遊	\$570起
	夏季加東 6天經典遊	\$637起
美西	錫安+布萊斯+羚羊彩穴4日遊	USD \$202起
	東南雙峽4-5日遊	USD \$398起
	舊金山往返 海岸星光號7日遊	USD \$898起
	西南巨環套餐團 洛杉磯/拉斯維加進出	USD \$688起
美東	美東精華4/5/6日 (買2送2)	USD \$154起
	美東經典6/7日 (買2送2)	USD \$249起
	奧蘭多超值5-9日遊	USD \$859起
夏威夷	夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島 6/7日遊	USD \$1378起

14天頂級奢華遊江南+日本郵輪
暢遊上海/杭州/南京/無錫/蘇州/烏鎮/日本長崎/日本福岡
2025/10/17出發
僅此一團(名額有限)
CAD 1098

亞洲旅行團

超值團	純玩團	東南北亞團
鉅金江南7日 \$0	香港3日 \$499	台灣環島全景6天 \$699
璀璨金鑽江南奢華8日 \$0	北京4日 \$799	繽紛日本6日 \$998
北京5日/北京6日 \$199	張家界 鳳凰6日 \$799	韓國5日 \$1088
雲南大理麗江香格里拉7日 \$279	東北四大名城 長白山6日 \$899	韓國日本10日 \$1998
潮汕高铁 廣東美食7日 \$269	西藏5日-洲際酒店特別版\$1399	泰國清邁5天遊 USD529
香港大灣區 珠江美食8日 \$599	重慶 三峽遊輪6日 \$1099	巴厘島6日 USD649
張家界 鳳凰古城7日 \$279	北京西安上海8日 \$1499	新加坡馬來西亞7日 USD1099
海南 海口博鰲三亞6日 \$499	絲綢之路 傳奇東方高鐵7日\$1699	越南胡志明市河內7日 USD1329

保險代理: Allianz, Manulife
營業時間: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00, 週六 上午 10:00 - 下午 03:00
專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通
代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA, EVUS
Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca
110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
#101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2

汎亞旅遊 CAVA
PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊




Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLAZA MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirqrealty

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文、英文、菲律宾语、越南话

拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队

免费资讯打价
 一条龙服务

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

<p>New</p> <p>SE Penbrooke Meadows</p> <p>上住下出租，雙拼半bungalow。主層1008呎，4睡房，2全廁。雙廚房，分門出入，全屋LVP地板。位置絕佳，近商場，學校，公園，車站等一切設施。</p> <p>\$450,000</p>	<p>New</p> <p>NE Pineridge</p> <p>稀有轉角單位，全屋翻新1478呎。全屋LVP地板。寬敞生活空間，白色觀櫥櫃，土庫裝修完成，3睡房，2全廁，前門雙專屬停車位，位置佳，幾分鐘路程可至學校，商場和車站。</p> <p>\$385,000</p>	<p>NW Nolan Hill</p> <p>三層排屋，低condo fee, 1745呎，3睡房+書房，2.5浴室，全新地毯，翻新。超大雙車庫，大廚房配寬敞中央島，大理石檯面，大客廳，大飯廳，私人陽台帶燃氣口可燒烤。位置絕佳，近商場，娛樂，車站，公園，遊樂場。</p> <p>\$554,500</p>	<p>SE Downtown Commercial Core</p> <p>1睡房，1全廁，700呎高層轉角公寓，帶1暖氣地下停車位，全新裝修，步行可至Bow Valley College, C-Train站，市政廳，圖書館，唐人街等市中心設施。</p> <p>\$229,500</p>	<p>Chestermere</p> <p>全新雙層duplex，1585呎，3睡房+書房。2.5浴室，全新現代廚房。主臥浴室升級，雙洗手池，豪華浴缸，步入式衣櫃。土庫分門出入，雙車位，位置絕佳，近商場、學校、公園、湖泊、車站等一切設施。</p> <p>\$549,900</p>
<p>New</p> <p>SE Rangeview</p> <p>雙層獨立屋，2022年建，1668呎，3大睡房+額外娛樂室，2.5浴室和豪華4-piece套間，雙車庫。開放式主層帶明亮廚房，大中央島，寬敞客廳和用餐區。絕佳位置，幾分鐘路程可至公園，學校，商場等一切設施。</p> <p>\$699,900</p>	<p>NW Highland Park</p> <p>Bungalow, 5睡房，2全廁，上住下出租，完美投資選擇。土庫2睡房帶分門出入。RC 2 ZONE 50 X 120 lot。南向大後院，面朝綠地和公園。主層硬木地板，較新廚房，大客廳，大飯廳。位置絕佳，近一切設施，環線巴士可直達市中心。</p> <p>\$689,000</p>	<p>SW Pine Creek</p> <p>雙層獨立屋，土庫完全裝修，超2860呎。4睡房，4.5浴室，bonus room，書房，家庭廳，天花9呎，三層玻璃窗，豪華地板。大客廳有壁爐，高欄櫃，超大中央島和步入式儲藏間。獨立雙車庫，前後院園藝設計。近商場，雜貨店，銀行和學校。</p> <p>\$850,000</p>	<p>NE Cityscape</p> <p>雙層獨立屋，土庫完全裝修，超2150呎，4睡房，3.5浴室，天花9呎高，超大獨立式雙車庫，大客廳配壁爐，主臥配全廁和步入式衣帽間，大家庭廳，大露台。位置絕佳，近商場，學校，公園，車站一切設施。</p> <p>\$639,000</p>	<p>SE Beltline</p> <p>1睡房，1全浴室，1暖氣地下停車位，1儲藏間，540呎高層柏文公寓，低condo fee。市景，山景。大客廳，餐廳，白色廚房配中央島。高級家電。近市中心各種設施，餐廳，C-Trian站，公園，河岸。</p> <p>\$315,000</p>

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森

403-605-4833 www.samre.ca

RE/MAX REAL ESTATE (CENTRAL)
 5211 4 STREET NE CALGARY, AB T2K 615

豐山大統華附近Country Village Bay
 兩室兩全廁，八百多呎，低管理費，有靚湖景，採光好，連地下停車位，儲物間，保養如新。

\$369,000

Crescent Heights
 corner lot M-CG zoning. 適合重建apartment。屋況好2000多呎四房3全廁，已分門可以出租。

\$1,199,800

Discovery Ridge
 好學區房。兩層莊園住宅建於2019年，擁有完全裝修好的步出式地下室和三車庫，背靠格里菲斯森林公園，家門口就能享受大自然的風光。三層樓的南面後方地段均可以欣賞到南面天際線和森林景觀，進入這座可愛的房子時整個房子鋪著漂亮的寬板複合硬木地板。前門旁邊就是一間行政辦公室，帶有玻璃法式門方便使用且與房子的其他部分分隔。從那裡您可以進入光線充足的餐廳，非常適合大型家庭聚會和/或喜歡娛樂的人，餐廳配有設計師吊燈，可以透過露臺門欣賞外面的景色，露臺俯瞰後院和森林覆蓋的格里菲斯森林公園。開放式廚房設有一個帶吧台座位的超大島台、石英檯面、振動式軟關閉櫥櫃、不銹鋼電器（包括燃氣灶、內置烤箱和微波爐），以及一個步入式餐具室，可通往三車位車庫外的泥房。廚房外的後客廳擁有多個大窗戶，可欣賞公園和天際線的壯麗景色，還配有遙控窗簾、舒適的燃氣壁爐和通往額外房間的20英尺高天花板，給人一種真正特別的家的感覺。樓上鋪有全新的地毯，設有4間臥室、一間俯瞰房產後部、可欣賞美景的超大額外房間、一間大型洗衣房、一間可欣賞格里菲斯池塘南面景色的主臥室休息室、一間帶浸泡浴缸的豪華套間浴室、超大淋浴間和夢幻步入式衣櫥。地下室也經過專業裝修，可供您進行各種活動，此外還設有一間大型客房和全套浴室。院子平坦，非常適合孩子和寵物，後院通往公園和小路非常方便。還有許多其他功能，包括大量儲物空間、2台空調機組以及2019年建造的房屋應有的所有設施。不要錯過這個難得的機會。

\$2,090,000

西北Hamptons
 大平層1700多呎前進雙車房，共三房加書房有三全廁，Basement專業完成，保養如新，鄰近學校，公園及購物。

\$1,050,000

Crescent Heights
 中央街北偏東，有美麗市景。1170呎，獨立平房，特大雙車房。2014年曾裝修過，保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋，有預算方案歡迎查詢。

\$1,200,000



特約代理，歡迎同業。西北Hamptons獨立屋。坐北向南2800平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新，門窗，土板，燈具廚房所有廚櫃，石英檯面，四個廁所等等環迴立體音響設備，共4+2睡房，三個半廁所。主層高天花會客廳，宴客室，書房，家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房，包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間，五件頭衛浴，(double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴，土庫專業完成有地暖，特大遊戲間，兩睡房，三件頭衛浴。

\$1,350,000

南部小鎮Stavelly
 四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza 餐館包生財工具，租金\$3500。有六個一房出租單位，全部返新。其中五個單位有獨立廚房，乾洗衣機。每個單位出租\$700，包水電暖。回報高。

\$629,900

卡城西區西餐廳出讓
 店主經營十多年生意穩定生財工具齊全。三千多呎，廚房生財工具齊全，鄰近十多個社區基本沒什麼競爭，可改中餐、日餐，懂西餐最好。租金約\$15,000含op cost。可從續租約。珍惜良機

\$259,000

市中心附近
 私立學校連物業出售，佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發，可以更改zoning。物業連土地。

\$5,500,000

私校生意轉讓
 R-12班，生員過百。有政府補助，免地稅。可改初中，高中。有強大專業的教師團隊，教學設備齊全。有課室，室內體育場館，戶外操場。有部分條件限制。

\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court。前身是西餅店，租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練，介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米，有wine cooler，營業時間宜延長至凌晨，生意非常穩定

\$125,000

精心郵輪
ABCROUSES TRAVEL LTD.

你身臨的 遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

MSC 把握春假好時光,
8日親子遊, 輕鬆遊南歐
MSC World Europa 歐羅巴號

出發日期: 2026/03/20
途徑: 巴塞隆納—法國馬賽—義大利熱那亞—羅馬—西西里島—馬爾他—巴塞隆納

內艙房 CAD\$1018/人起 三人同房價
*第三人限未滿18歲之小童(不含18歲)
價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅

PRINCESS CRUISES 8日7晚遊墨西哥灣,
體驗熱情海域
Emerald Princess 翡翠公主號

出發日期: 2025/10/26
途徑: 佛羅里達—墨西哥科蘇梅爾—宏都拉斯—伯利茲—墨西哥科斯塔瑪雅—佛羅里達

內艙房 CAD\$988/人起
*價格已包船費, 碼頭費, 政府稅 先到先得!

Celebrity X Cruises 15天14晚 漫遊日本賞楓趣
Celebrity Millennium 菁英千禧號

出發日期: 2026/10/29
途徑: 東京—富士山(靜岡)—京都—神戶—高知—沖繩—花蓮—台北—香港

內艙房 CAD\$2988/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

PRINCESS CRUISES 11天10晚 浪漫邂逅小法國, 秋風拂紅葉
Majestic Princess 盛世公主號

出發日期: 2025/09/29
途徑: 魁北克—夏洛特敦—悉尼(加拿大)—哈利法克斯—聖約翰—美國波特蘭—波士頓

內艙房 CAD\$1988/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

PRINCESS CRUISES 16天15晚 秋季漫遊阿拉斯加
Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖—阿拉斯加凱奇坎—朱諾—哈伯冰河—蕙蒂爾—東京

內艙房 CAD\$2398/人起
陽台房 CAD\$2698/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

下訂每房 送船上消費金 USD\$485

12日摩洛哥全境深度遊
摩洛哥4大皇城及9大世界文化遺產
打卡薩哈拉沙漠, 北非追影
星級酒店, 特色帳篷酒店全體驗

出團日期:
2025年5月10號-5月21號
2025年9月21號-10月2號

優品一口價
加幣 \$2898 /每位
現金可享3%折扣

* (未包飛機票)

東非8天動物大遷徙探索之旅!
近距離投喂, 遊船賞非洲生態
遊獵追蹤動物, 專業中文導遊

出團日期:
25年7月至8月
7月7號開始
(逢星期一出發)
熱門出發日:
7月30日 / 8月14日

優品一口價
加幣: \$5298/每位
已包括團費, 小費, 門票及餐飲
*(未包飛機票)
現金可享3%折扣

PRINCESS 星辰公主號 Star Princess
15天東地中海風情遊
巴塞隆納, 法國馬賽, 義大利羅馬,
義大利那不勒斯, 西班牙, 直布羅陀

2025年10月2日出發

優品一口價
全新2025年度郵輪
包船贈酒及小費, 接送, 觀光及門票

內艙房 每位加幣 \$5998 起
陽臺房 每位加幣 \$7198 起
*包括船中服務費
Includes Taxes and port charges

MSC Euribia 神女號
2025年11天體驗奢華杜拜
遊杜拜, 卡達爾, 阿聯酋
2天1夜行前遊 & 2天1夜行後順道遊
~特別體驗: 八星酒店奢華下午茶

出團日期: 12月4日

包船贈酒及小費, 接送, 觀光及門票
專業領隊隨團

下訂即享 早鳥優惠 \$200/Cabin Off

優品一口價
加幣 \$4298 /人
現金可享3%折扣

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

加拿大亞伯達省
大卡加利地區名鎮 Cochrane

獨立屋 2100 平方呎由 \$739900 起 孖屋由 1712 平方呎由 \$587500 起
間隔, 裝潢可隨喜好改動, 土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮 Cochrane 西北部, 卡加利至洛磯山脈要道旁, Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建, 將現代與傳統結合的室內設計, 把舒適, 典雅, 獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具 9 呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括: 洗衣機, 乾衣機, 煮食爐, 洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50 吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃, 可與亞省新屋保障計劃比較

New Vantage Pointe

620 平方呎, 1 睡房 1 浴室, 1 書房, 室內洗衣乾衣機, 管理費 \$566.67 包水電暖氣, 1 室內地下車位。

\$290,000

New Discovery Pointe

849 平方呎, 2 睡房 2 浴室, 室內洗衣乾衣機, 管理費 \$747.98 包水和暖氣, 1 室內地下車位。

\$350,000

New 西南 Glamorgan 區鎮屋

1384.7 平方呎, 4 房和 1.5 浴室。主層廚房和兩大廳, 連一車位, 有後園及寬敞土庫。1-2 分鐘步行可至超市, 及鄰近西南區 West Hill 購物中心。
本星期六日 1PM-4PM 開放日歡迎參觀。

售 \$434,999

Downtown 市中心柏文單位

620.8 平方呎, 一房一浴室, 實木地板, 廚房一應俱全, 室內洗衣機及乾衣機, 廣闊露台, 連地下停車庫一車位。位處市中心 4 街及 17 AVE 步行商業街旁, 5-10 分鐘步行至 C-TRAIN 站。

現減至 \$333,000

專業地產代理
獨家銷售

FIRST PLACE REALTY
REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作, 請聯絡: Eric Leung Realtor
Cell: 403-690-6870
eric.leungfh@gmail.com





刚到加拿大不久?

我们提供各种服务来帮助您适应加拿大的生活。无论您在这里住了几个月还是几年，我们的友好且经验丰富的专业人士都可以为您提供支持，助您在加拿大成功建立自己的生活。

他们可以帮助您:

- 寻找工作
- 接受语言培训，提高您的英语或法语水平
- 结识新朋友并与当地社区建立联系
- 寻找托儿服务和交通信息，获得安置服务



请访问 Canada.ca/newcomer-Chinese 查找您附近的新移民服务。



加拿大亞省卡城潮州同鄉會
The Chao Chow Community Benevolent Society
BAY 357/361, 3RD LEVEL, 328 CENTRE STREET S.E., CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 4X6 TEL/FAX: (403) 266-4939

二零二五年度會員大會暨改選通告

敬啟者：本會第廿一屆理事任期將屆滿，現依章要準備改選新一屆理事以便承傳職責。經本屆第二十二次理事會議決：公推陳捷國（召集人），王昭仁，施旭明，林樹生，李惠群，朱賢及張惠君（女）等七位為第廿二屆改選委員會委員，專責辦理改選事宜，並決定有關事宜如下：

- 定於三月三十日（星期日）上午十二時三十分在本會所聚餐，下午一時在本會所禮堂召開全體會員大會及以一人一票投票方式選舉第廿二屆新理事會人選，至下午一時三十分截止投票。
- 候選理事提名表格於三月十五日（星期六）起於辦公時間至本會辦事處領取，每位會員所提候選人，以五名為限，應在三月廿三日（星期日）中午十二時前送達本會，逾期無效。
- 選舉人和被選人資格：凡已經為會員90天以上及2025年度會費者。
- 會員如有任何寶貴提案，請於三月廿三日（星期日）中午十二時前以書面送達本會辦事處投票箱，以便編列入議程。逾期及臨時動議，恕不受理。

敬希各位會員依時踴躍出席大會，拔擢人才，選賢任能，共襄會務為盼！

此致 全體會員
卡城潮州同鄉會第廿二屆理事改選委員會 謹啟
2025年2月16日

加拿大卡技利余風采堂

Yee Fung Toy Tong Benevolent Society
202 B Centre Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2B6
Tel: 403-263-4434 Fax: 287-296-5030
James Tel: 403-606-6878

此致
三月十八日
本堂謹定於二零二五年三月二十三日星期日舉行春節聯歡會暨本堂成立一百零五周年紀念雙慶誌喜，當日中午十二時正在本禮堂舉行祭祖儀式，備有茶點招待，同日下午六時宴席富麗宮酒家慶賀新春，並頒發第三十四屆獎學金，席金每位六十圓，耆英堂員六十五歲及以上免費，兒童十二歲以下半價。敬希我堂員友好攜眷踴躍參加，編位需時，請速報名，截止日期三月十八日

卡城余風采堂理事會啟
二零二五年二月十八日

通告

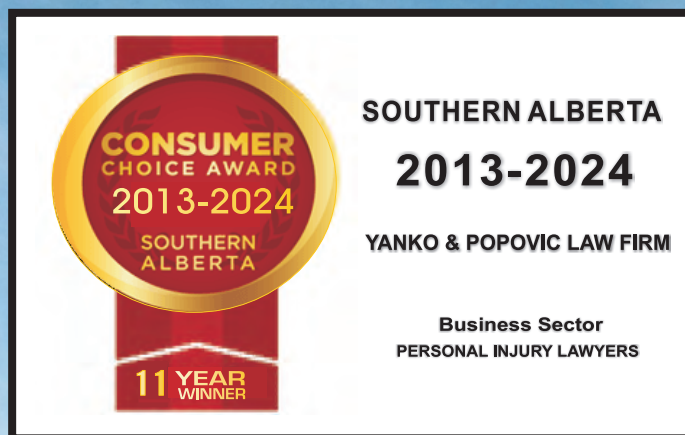
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



THE KING OF RESTAURANT
www.KingofRestaurants.com
Century 21 Bravo Realty
廿一世紀百福地產有限公司
Each office is independently owned & operated.

#1 餐館皇帝
Peter Dam 譚家榮
手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com
百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

Joanna Dam 譚春月
手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com
www.joannadam.com

Nga Dam 譚春娥
手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca
www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 韓式連鎖店
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價 \$688,000

2 唐餐快餐店
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高、穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價 \$199,000

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價 \$199,900

4 NE唐餐館
位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價 \$268,000

5 小鎮石油中心
位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 以外賣為主, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價 \$129,900

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價 \$279,900

7 旺舖出讓
位於Airdrie最佳地點, 發展潛力高, 面積4877呎, 佔地足, 適應各行各業, 請來電。

8 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價 \$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大華商業區按摩店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修大方, 單位足, 店內可以分租。叫價 \$199,900

10 埠仔餐館連物業
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三棧VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價 \$288,000

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價 \$228,000

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 發展好, 東主經營超過30年, 退休。叫價 \$79,900

13 NE 馬來餐館
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價 \$299,900

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價 \$328,000, 東主經營超過28年。

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約1個鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價 \$348,800

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每年過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價 \$39,900

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價 \$39,900

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價 \$139,900

19 連鎖店
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價 \$139,900

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價 \$288,000

21 按摩店
位於中央街北繁華地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有桑拿, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價 \$59,900, 包工具。

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程, 小鎮餐館, 裝修大方, 68座位, 發展潛質高, 保養好, 人口一萬左右。叫價 \$199,900

23 唐人街舖位
唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 生意穩定。叫價 \$85,000 有現成租客

24 舖位出售
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價 \$199,900

25 SE美容按摩店
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價 \$99,900

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛質高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 租平約長, 叫價 \$238,800

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價 \$750,000

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價 \$333,000

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 租平約長, 改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價 \$119,000

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 生意穩定, 年報 \$225,000, 工具多, 保養好, 叫價 \$149,900

31 小鎮生意連物業
位於卡城南面約半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價 \$539,900。東主經營超過32年。

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價 \$199,900

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價 \$169,900

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價 \$159,900, 包貨約四萬元。

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔, 地點佳, 發展潛力無窮, 可以建商業, 批收租\$3,000。叫價 \$888,000

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型濟菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 40座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多元, 本小利高, 工具齊, 保養好。叫價 \$99,900

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城半個鐘車程, 亞洲餐館, 裝修大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 工具多, 保養好, 如新。叫價 \$99,900

38 唐餐外賣店
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$95,000, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價 \$139,800

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價 \$99,900

40 大學Food Court快餐
SW大學Food court離卡城唐餐館, 發展潛力無窮, 生意好, 生意約一千多元, 易操作, 本少利高, 工具多, 保養好。叫價 \$188,800

41 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 近中學, 40座位, 裝修大方, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價 \$99,000

42 東南唐餐館
位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方得體開放式, 工具多如新。叫價 \$169,800

43 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價 \$288,800

44 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意約。叫價 \$580,000

45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 離公路小鎮, 面積0.66公頃, 生意好, 租平約長, 現在是餐館, 100座位, 車位足, 樓齡28年。物業叫價 \$799,000

46 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價 \$88,800

47 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價 \$139,900

48 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

達美航空客機降落多倫多時失事



當飛機降落時，卻異常地猛烈撞擊地面，並開始橫向滑行。

納爾遜表示，當飛機停下來時，綁著安全帶的乘客們皆呈現倒吊的狀態。接著有人呼籲乘客們須趕快下機，因此他們隨即解開安全帶朝飛機出口離開。他補充指，當他剛走出飛機不久，機身隨即又發生了一次爆炸。

當地急救服務中心稱，事故造成至少19人受傷，其後修訂至18人，傷者包括一名兒童，傷者中3人情況危殆，當局尚未公布事故起因。美國聯邦航空管理局（FAA）表示，受達美航空事故發生後，多倫多皮爾森機場暫時停飛。航空愛好者猜測，飛機可能受強烈的側風影響。

事發當日下午2時後不久，飛機編號為4819。當地警方表示，緊急救援隊伍正在處理事件，所有乘客和機組人員都已找到，所有乘客都已安全疏散。當局正在現場調查。

機場表示，週末期間的暴風雪，導致機場積雪超過22公分。網上消息稱，出事客機為龐巴迪（Bombardier）公司生產的CRJ-900型飛機，隸屬於達美航空，出事時約載有80名乘客，由地區航空公司Endeavor Air營運。目前，龐巴迪已由日本三菱重工旗下的子公司MHIRJ Aviation Group經營。

社交平台流傳畫面顯示，整架飛機翻轉，現場跑道結冰。救援人員在飛機迫降後包圍飛機，並向飛機噴灑泡沫，以防止可能起火。

乘客憶述死裏逃生過程：像蝙蝠倒掛

有死裏逃生的乘客們透露飛機失事一刻的狀況，指飛機降落時猛烈撞擊地面，並在滑行一段時間後「翻肚」，而機內的人就像蝙蝠一樣倒掛。

《紐約郵報》等美媒17日報道，乘客納爾遜（John Nelson）憶述，他搭乘時並未察覺飛機有任何異常，但是

另一名乘客Pete Koukov則透露，飛機降落後翻測滑行，當飛機停定後，整個機身已完全翻轉。他表示：

Pete Koukov指自己已經很幸運，他還能自行解開安全帶走出飛機，有些人卻在過程中受傷，需要別人幫忙才能從座位上下來。他事後也在社交媒體Instagram分享獲救影片，其中可以看到他與其他乘客爬出飛機殘骸的過程。事故起因目前還未確定，機場消防部門指事發時路道沒有結冰，現場亦沒有側風情況；加拿大運輸安全委員會（TSB）表示正在派遣調查小組，美國國家運輸安全委員會（NTSB）也表示將派員協助加方調查。

專家：一巧妙設計令全機人奇蹟生還

美國佛羅里達州安柏瑞德航天大學副教授Mike McCormick就全機所有人員奇蹟生還稱，包括「易碎機翼」（frangible wings）在內，飛機設計的改良與進化，讓機翼在飛機發生意外時會自動斷裂，以降低衝擊力並保護機身與乘客安全，提高存活率。

Mike McCormick還說，油箱沒有主要設在乘客所在的機身，而是主要設在機翼，也是一大關鍵，除此之外，大多數現代商用客機都需要配備16G航空座椅，也就是可以承受16倍的重力。他說：「你絕對不想飛機出事時座椅散架或鬆動，哪怕是翻覆的情況」。

大多倫多機場管理局行政總裁弗林特18日召開記者會交代事故的最新情況。弗林特指事發時，機場溫度極低，正落大雪和吹強風。加拿大運輸安全委員會的調查小組正就對事件進行調查，他們同時與美國國家運輸安全委員會和聯邦航空管理局保持緊密聯繫。

網上同時流出事發時，航空控制塔與肇事客機機師對話錄音，在客機獲准降落後，控制塔會提醒機師，由於前面有一架飛機，著陸時可能會在下滑道遇到顛簸（a side bumping on glidepath）。

民衆愛國情深楓葉旗飄



特朗普攻勢

變相爲加拿大國旗「帶貨」

在美國總統特朗普多次聲稱加拿大可以成爲美國的「第51州」、威脅對加拿大祭出關稅後，不料激起加拿大民衆的愛國情緒，竟導致加拿大國旗銷量激增。

2月15日是「加拿大國旗日」(National Flag of Canada Day)，今年也是這面紅白楓葉旗幟首次作爲國旗的60週年。加拿大多倫多(Barrie)的國旗製造商「Flags Unlimited」稱其銷售額比去年同期翻了一倍，老闆之一的斯基普稱公司每年生產超過50萬面旗幟，正在考慮增加班次並採購額外材料以滿足激增的需求。

斯基普將國旗需求激增歸咎於特朗普對加拿大主權的威脅：「這是對政治氣氛的直接反應，加拿大人團結在國旗下，將其視爲團結的象徵。」加拿大政界人士呼籲公民本週末懸掛國旗，以展示團結和民族自豪感。

特朗普3日宣布對加拿大大部分商品徵收25%的關稅，即使其後已推遲實施，這個北方的鄰居還是紛紛取消了「南下」美國的旅行，開始抵制美國酒等產品，甚至在體育賽事上「柴台」。

萬斯狠批歐洲打壓言論自由：最大威脅是自己

英國媒體2月14日報道，美國副總統萬斯(JD Vance)出席慕尼黑安全會議時發表演說，猛烈抨擊歐洲領導人審查言論自由及疏於管理移民問題，並直指歐洲面對的最大威脅並不來自俄羅斯或中國，而是歐洲自身。

據路透社報道，萬斯在其演講中指，在歐洲面對的威脅中，最令他擔心的並不是俄羅斯或中國，而是歐洲對保護言論自由等基本價值的倒退以及移民問題。萬斯認爲，歐洲的移民問題已經「失控」。

據報道，萬斯同時指責歐洲的領導人「懼怕自己的選民」，其中包括移民議題。他認爲這可能會破壞民主制度，讓民衆不再願意參與民主進程。

萬斯同時反駁外界對全球首富馬斯克(Elon Musk)涉嫌干預歐洲選舉的批評，並表示「如果美國民主能夠經得起瑞典「環保少女」通貝里(Greta Thunberg)十年的責罵，那麼你們也應該能夠熬得過馬斯克數月的責罵。」

萬斯又呼籲終結政治「防火牆」，這句話指的是德國政界長久以來的共識，拒絕與極右政黨德國另類選擇黨合作。德國將於23日(下周日)舉行聯邦大選。

在俄烏戰事問題上，萬斯表示美國政府「相信能夠在俄羅斯與烏克蘭之間達成合理的解決方案。」



中 國外交部長王毅2月14日出席第61屆慕尼黑安全會議，在中國專場致辭並回答了現場提問。在談到中美關係時，王毅表示，中國人從來不信邪、不怕鬼，新中國就是在戰勝各種艱難險阻中發展壯大起來的。中國有句古話：「天行健，君子自強不息」。中國還有句話說得很形象，「他強任他強，清風撫山崗；他橫任他橫，明月照大江」。這就是中國人的氣度、中華民族的品格。任爾東西南北風，我自泰然處之，巋然不動。

「他強任他強，清風撫山崗；他橫任他橫，明月照大江」這句是引用自金庸倚天屠龍記的「九陽真經」口訣。王毅接著說，這幾句可能翻譯起來不容易，「可以找DeepSeek來幫一幫忙」。也算給當下大熱的DeepSeek做了一次國際推廣。到底該怎麼翻譯這幾句話，我請教了DeepSeek，得到的答案精妙令人震驚。最專業的翻譯，大概也就是這個水平吧。

我問：「他強任他強，清風撫山崗；他橫任他橫，明月照大江」這句話的寓意是什麼？英文如何翻譯。DeepSeek先給出了寓意解析，說：這句話的寓意是：**面對外界的強勢與紛擾，保持內心的從容與堅定，不被外界干擾所動搖，以柔克剛、以靜制動**。- **前半句**（他強任他強，清風撫山崗）：無論他人如何強勢，你只需像山崗上的清風一樣淡然處之，不為所動。- **後半句**（他橫任他橫，明月照大江）：無論他人如何蠻橫，你應如明月映照江河一般，以寧靜包容的姿態應對。它融合了道家「無為」與儒家「中庸」的思想，強調在逆境中以內在的定力和智慧化解衝突，而非硬碰硬。

然後給出了兩種英文翻譯方式：1.**直譯（保留意境與對仗）**："Let the strong be strong, as the gentle breeze brushes the mountain ridge; Let the harsh be harsh, as the bright moon shines upon the great river." 2.**意譯（強調核心寓意）**："Stay unshaken like a mountain caressed by the wind, no matter how others dominate; Remain serene like the moon reflecting on the river, no matter how others provoke."

在翻譯註解中，DeepSeek給出了進一步註釋：1. **修辭處理**：- 中文的「清風撫山崗」「明月照大江」運用自然意象，英文用「gentle breeze」「bright moon」保留詩意。- 「任他強/橫」譯為「Let the strong/harsh be...」既忠實原文，又符合英語表達習慣。2. **哲學適配**：- 「拂」（brush/caress）和「照」（shine/reflect）選用輕柔動詞，呼應以柔克剛的智慧。- 增加「stay unshaken」「remain serene」點明「內心堅定」的隱含主旨，便於英文讀者理解。

我又問：「天行健，君子自強不息」的寓意是什麼？翻譯成英文怎麼翻譯？DeepSeek給出的寓意解析是：這句話出自《周易?乾卦》，寓意是：**宇宙運行剛健不息，君子應效法天道，在人生中不斷自我完善、奮發進取，永不停止追求卓越的腳步**。- **「天行健」**：以天體（如日月星辰）永恆運轉、永不停歇的自然規律，象徵宇宙的剛健與生命力。- **「君子以自強不息」**：強調人應順應天道，通過持續自我修煉、克服困難，實現道德與能力的雙重提升。它體現了儒家「天人合一」的思想，將自然法則與人的道德實踐結合，鼓勵積極入世、堅韌不拔的精神。

然後它同時給出了三種英文翻譯：1.**直譯（保留意象與節奏）**："As heaven moves with vigor, a noble person strives tirelessly to strengthen oneself." 2.**意譯（突出哲學內涵）**："The cosmos thrives in ceaseless motion; thus, a true gentleman cultivates himself without rest." 3.**經典參考譯法（學界常用）**："The movement of heaven is full of power. The superior man makes himself strong and untiring."

在翻譯註解中，DeepSeek進一步解釋說：1. **文化概念處理**：- 「天」譯為「heaven」或「cosmos」，前者貼近中文傳統宇宙觀，後者更符合現代科學語境。- 「君子」譯為「noble person」「gentleman」或「superior man」，需根據受眾選擇：西方讀者對「gentleman」更易理解，但「superior man」更貼近儒家原義。2. **動詞選擇**：- 「自強不息」中「自強」強調主動提升（strive to strengthen），而非被動變強（become strong）；「不息」用「tirelessly」「without rest」「untiring」均可，但需避免「never stop」的絕對化表述。3. **哲學適配**：- 添加「thus」或「therefore」明確邏輯關係（天道，人道），幫助英文讀者理解「效法」的隱含關聯。

習近平：

民營經濟發展前景廣闊、大有可為

民企大顯身手正當其時

2月17日，民營企業座談會在北京召開。中央時隔6年3個月再度專門召開民營企業座談會，這場具有風向標意義的大會關注度極高。此次民營企業座談會有哪些企業家列席？會議傳遞了什麼信號？

央視新聞的畫面顯示，華為創始人任正非、比亞迪董事長王傳福、新希望董事長劉永好、韋爾股份董事長虞仁榮、宇樹科技創始人王興興、小米董事長雷軍在座談會上發言。出席會議有華為創始人任正非、新希望集團董事長劉永好、比亞迪董事長王傳福、阿里巴巴創始人馬雲、騰訊創始人馬化騰、寧德時代董事長曾毓群、韋爾股份董事長虞仁榮、小米集團董事長雷軍、正泰集團董事長南存輝、飛鶴乳業董事長冷友斌、宇樹科技創始人王興興、奇安信董事長齊向東、科大訊飛董事長劉慶峰、DeepSeek創始人梁文鋒、美團董事長王興、共享集團創始人彭凡、銀河航天創始人徐鳴、恒力集團董事長陳建華、橫磁科技董事長董清飛、傳化集團董事長徐冠巨。

在這些企業當中，有些企業在香港已經如雷貫耳，但也有不少是港人並不熟悉的企業，但卻很具代表性。

華為是全球領先的信息與通信技術解決方案供應商；小米集團是國內知名科技公司，主要從事智能手機、物聯網和生活消費產品研發和銷售業務。比亞迪則是知名車企，涵蓋電子、汽車、新能源和軌道交通等領域。寧德時代是全球領先的新能源創新科技公司；阿里巴巴、騰訊、美團均是互聯網科技巨頭。這些都是香港耳熟能詳的企業。而新進「網紅」企業是在春晚上以一曲秧歌吸睛的宇樹科技，聚焦民用機器人開發；還有就是也是在春節期間聲名大噪的Deepseek，人工智能領域新興科技企業。

其他的，韋爾股份是半導體龍頭，其核心產品圖像傳感芯片主要用於消費電子市場；新希望是農牧行業的巨頭，以現代農牧與食品產業為主營業務；奇安信是網絡安全市場的領軍企業；正泰能源系智慧能源系統解決方案提供商，業務遍及140多個國家和地區；飛鶴乳業是乳製品生產企業，是中國最早的奶粉企業之一；科大訊飛則是專注於智能語音和人工智能領域的高新技術企業；共享集團則是內地鑄造領域的龍頭企業，其3D打印技術與產品近年來備受矚目，在銀川的鑄造3D打印全流程智能工廠，是全球首個萬噸級鑄造3D打印智能工廠；銀河航天是國內估值最高的商業航天企業之一，領先的衛星互聯網解決方案提供商和衛星製造商，是中國商業航天領域第一家獨角獸公司；恒力集團，是以煉油、石化、聚酯新材料和紡織全產業鏈發展的國際型企業。擁有全球單體產能最大的PTA工廠之一、全球最大的超亮光絲和工業絲生產基地之一、全球最大的織造企業之一；恒磁科技，在稀土永磁行業中占據顯著地位。在核磁共振磁鋼領域專注於高端市場，為國內唯一一家大型MRI整機供應商提供主要磁鋼；傳化集團自主研發的前紡油劑、無氟防水劑等產品打破了外國壟斷，突破「卡脖子」難題，實現了進口替代。同時，傳化最早打造「公路港」物流模式，已布局73個公路港（其中投入運營64個，在建及籌建9個），建成全國最大的公路港網。

很明顯，科技領域是此次座談會的「主力軍」，覆蓋人工智能、新能源、半導體芯片、新能源汽車、網絡安全、機器人等代表新質生產力的戰略性產業。互聯網與信息技術有騰訊、阿里巴巴、奇安信、DeepSeek；智能製造與高端裝備有小米、比亞迪、華為、宇樹科技；新能源與清潔技術有寧德時代、正泰集團；半導體與關鍵技術除了華為之後還有韋爾股份。

這場民營企業家座談會，主持會議的領導是「最高級別」，參會的企業家代表各個都是「商界頂流」，就連許久不見的馬雲也罕見現身。然而，在這樣一場超高規格的會議上，宇樹科技創始人王興興以靠近「C位」的身份亮相發言席。如果說還有人不認識王興興，那麼提起春晚上「扭秧歌」的人形機器人，想必就無人不知無人不曉了。



◀ 春晚上「扭秧歌」機器人

宇樹科技成立於2016年，總部位於浙江杭州，是一家專注於消費級、行業級高性能通用足式/人形機器人及靈巧機械臂的自主研發、生產和銷售的企業。作

為「杭州六小龍」之一，自成立以來，宇樹科技至今已共計完成9輪融資，其中最近一輪發生於2024年9月，完成數億元C輪融資。

1990年出生的王興興，本科畢業於浙江理工大學、研究生畢業於上海大學的他，曾感慨自己考的不夠好，一度很自卑。不過，這並不妨礙他在碩士期間獨立開發了全球首款低成本、高性能的四足機器人XDog，並憑借這一項目獲得200萬元天使投資；也不妨礙他辭去大疆工作選擇「九死一生」的創業；更不妨礙他從零開始，帶領團隊從「草根發明」到全球領跑。短短幾年，王興興從一名「草根發明家」成長為行業新銳，成為了任正非、黃仁勳等行業巨頭的「座上賓」，如今更是坐上了「最高級別」會議的發言席。

王興興與宇樹科技的成長軌跡，算得上是中國民營經濟創新突圍的縮影。因此他的出現，或許不僅是為民營企業注入信心，更預示著以機器人為代表的「新質生產力」將重塑全球產業格局。

在中國兩會之前召開如此一場高級別的座談會，首先最主要傳遞的信號自然是毫不動搖地支持民營經濟。延續「兩個毫不動搖」政策總基調，高層此次借民營經濟座談會明確彰顯國家對民營經濟的堅定支持。此次座談會用三個「沒有變」破題支持民營經濟的方針沒有變、經濟制度根基沒有變、「兩個健康」方向沒有變，本質是對「制度性焦慮」的精準拆彈。當政策預期從「階段性優惠」升維為「法治化承諾」，企業家終於可以放心，把精力放回該放的地方。

其次，很明顯是強化科技創新引領新質生產力。2025年的關鍵詞已轉向「科技突圍」，劍指中國經濟的阿喀琉斯之踵核心技術「卡脖子」。當寧德時代攻克固態電池、比亞迪彎道超車特斯拉、deepseek改寫AI規則，民企正在成為硬科技突圍的主力軍。座上賓以人工智能、新能源、高端制造等前沿領域大佬為主，結合座談會提及的重點發展方向，顯示出國家正通過頭部民企推動技術突破，加速新質生產力培育。

此外，還值得注意的是，此次參會的企業，絕大部分都有著占比相對較大的海外業務。而在當前國際經濟形勢複雜多變、全球產業鏈供應鏈深度調整的背景下，積極推動民營企業融入「雙循環」新發展格局也是高層釋放的信號之一。支持和鼓勵民營企業立足廣袤國內市場，深挖內需潛力優化產品與服務；同時，推動其高水平「走出去」，加強國際合作，強化產業鏈供應鏈上下遊協作，有效分散市場風險，提升產業鏈整體韌性和抗衝擊能力。

在座談會期間，梁文鋒和騰訊創始人馬化騰坐在一起。座談會結束後，習近平離去時與一眾企業家握手，其中包括了梁文鋒。



浙大碩士畢業後創業 用AI投資

綜合內媒報道，梁文鋒1985年出生於廣東省湛江市。2002年，以湛江的吳川市第一中學「高考狀元」的成績考入浙江大學電子信息工程專業，並在隨後的幾年裡繼續深造，最終於2010年獲得信息與通信工程碩士學位。

在校期間，他對金融市場產生了濃厚的興趣。特別在2008年全球金融危機之際，他帶領團隊探索了機器學習技術在全自動量化交易中的應用潛力。

2013年，他與浙大同學徐進共同創立了杭州雅克比投資管理有限公司，兩年後又成立了杭州幻方科技有限公司，致力於通過數學和人工智能進行量化投資。2015年的市場波動中，幻方依靠先進的高頻量化策略取得了令人矚目的成績。

王天罡會計師事務所

STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping

Payroll/GST

公司註冊

公司報稅

個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2

電話：403-269-7028 傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm

郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

www.beltone.ca



不少人都害怕失智症，就連瓊瑤都曾自曝很害怕得失智症，而民間療法中有一項是「多喝椰子油，能預防失智。」但這其實是誤傳。醫師指出，目前尚未有科學研究證實椰子油有效改善老年失智，比起喝椰子油不如避開生活中的壞油脂更有效，而現代人很愛吃的麵包，也是隱藏款壞油陷阱，一定要多加注意。

喝椰子油能預防失智？醫師建議不要

台灣高齡學內科醫師傅裕翔指出，椰子油富含中鏈脂肪酸，而中鏈脂肪酸可以由淋巴直接進入肝臟，生成酮體，能更直

接地為退化大腦提供能量，此外，椰子油中的多酚對抗氧化壓力，理論上也可降低罹患失智症的些許風險。但「理論上」不能代表「實際情況」，因為椰子油也富含飽和脂肪酸，攝取過多反而會惡化血管的健康，在沒有大型研究可以佐證的情況下，還是不建議用治療的角度來一直吃椰子油預防失智。

日常食用油要選擇「好的油脂」

傅裕翔建議，日常食用油要選擇含有較多單元不飽和脂肪酸的油為主，例如橄欖油、苦茶油、芥花油和油菜籽油等植物油，並且要避免含有飽和脂肪酸的油脂，如忌廉、牛油、豬油、椰子油、棕櫚油，以及反式脂肪，如油炸物、糕餅、酥油或氫化過的植物油等。

「麵包」也是壞油陷阱

傅裕翔提醒，現代人很喜歡吃麵包當早餐，但麵包其實也是「壞油陷阱」，尤其是口感愈軟的麵包愈要注意，因為這些麵包多半使用大量的酥油來增加香氣和軟Q的口感，所以千萬不要因為麵包鬆軟好入口，就常常給長輩吃。另外，有些人為了補充不飽和脂肪酸，會直接喝油，只要透過適量使用健康的油脂，就不用再額外飲用食用油。



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



Chinook 區新診所現已開放營業!



**新地點
現已營業**

587-356-0880
chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987
RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca

waterfrontoptics

免費諮詢 不成功, 不收費

您的專屬**華人**交通事故律師

PARAGON
LAW

律師樓



陳宏健 律師

專業處理車禍理賠案件

精通英語、普通話, 粵語能聽懂, 無需翻譯員

*溫馨提示: 時間有限, 索賠需盡快行動, 保障您的最大利益!

地址: 1925 18 Ave NE #115
Calgary, AB T2E 7T8 免費停車位

專線: 780.966.4936

電郵: teng@paragonlaw.ca

掃碼瞭解更多:



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學(Northeastern University)物理治療博士學位(DPT)
- 加拿大皇后大學(Queen's University)康復醫學物理治療學士學位(BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位(BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症(頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等)軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復(中風、輕度腦損傷/腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受
(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險(WCB)
- 交通意外醫療保險(Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日(休息)



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會換乎地 區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER 耆英園地



第2020期 2025年02月20日至02月26日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利 / 申請 / 查詢) 直線電話: (403) 457-6609

卡城華人耆英會 招募新理事

卡城華人耆英會成立於1985年，位於華埠中心，為一非牟利社會服務機構，為華裔長者提供支援，建立溝通渠道，令他們能在沒有障礙的環境下融入加拿大社會，過上自主、快樂的生活。

我們正在招募2025年的新理事會成員(兩年一屆)；作為理事會的成員，需秉持服務的熱忱並為社會信任，負責我們機構的有效管理和領導。

耆英會的理事會是由九至十三名具有多學科和專業知識的人士組成。我們歡迎有各種技能或專業知識的人士申請成為我們理事會成員。

資格:

- 在選舉日期前一個月為耆英會之正式或附屬會員
- 認同耆英會的使命和願景
- 必須有責任心，良好品行，具備服務能力，如精神、時間、專業知識等，以踐履為期二年之理事任務

有意者請填妥申請表格(請聯絡本會索取)及附上簡歷，寄:

卡城華人耆英會提名委員會

111 Riverfront Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4Y8

或電郵 ccecanomination@cceca.ca

查詢請致電:403-269-6122 或 瀏覽網址: www.cceca.ca

截止申請日期: 2025年3月31日



加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五上午10:30 - 11:00

2月21日

2025新法例 (III)

講者: 區慧中大律師



「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

2月26日

腦當益壯-健腦講座(粵語)

講者: 認知刺激療法(香港)導師-游姑娘(註冊社工)



食得健康 精明控糖



糖尿病健康講座

日期: 4月22日(星期二)

時間: 9:30 - 11:30AM (粵語)

1:30 - 3:30PM (國語)

地點: 二樓教學室

講者: 亞省醫療服務局 -

註冊營養師蔡艷儀



歡迎致電報名及查詢

費用全免
名額有限, 報名從速

木蘭扇

國語實體課程



4月3日至6月5日(共10堂)

逢週四 10:00-11:30AM

會員\$40/ 非會員\$60

導師: 劉尼娜女士

具有豐富的教學和專業演出經驗, 曾獲2005年加拿大全國武術公開賽太極拳銀牌;
曾持中國『省級社會體育指導員』資質證書。

歡迎致電報名或查詢

2025年3月 足部護理診所



2025年3月3日及17日(一)

上午10:00至下午2:00

耆英會地庫保健室·敬請預約

每次收費\$31(以現金支付)

可協助65歲以上的低收入人士

申請政府補貼(補貼額為\$31)

服務由足部專家 Phat Ly 提供

查詢及預約: 游姑娘

動感尊巴舞

英語授課

Zumba Dance

3月8日至4月5日(共5堂)

逢週六下午2:30至3:30

耆英會禮堂

會員\$25 / 非會員\$33

名額: 20位

導師: Akiko



"學員跟隨導師的動作, 透過重複基本舞步, 體驗Zumba舞蹈的節奏, 並享受運動的樂趣!"

報名及查詢: 何姑娘



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: Every Sunday
10:30AM - 12:00PM

A0500 B: Every Sunday
1:00PM - 2:30PM

A0500 C: Every Saturday
10:30AM - 12:00PM

Course Fee: \$95 (included GST)
(10 sessions)

A0500 A: 每周日
上午10點半至中午12點

A0500 B: 每周日
下午1點至2點半

A0500 C: 每周六
上午10點半至中午12點

課程費用: \$95 連GST稅
(10節課)

☎ (403) 262-5071
✉ INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

中國結手工藝班

學習經典和獨特的中國結風格，製作手工藝品：手鍊、鑰匙鏈和手機掛飾！

小手巧編：兒童中國結手工樂

時間：逢星期六（上午10:30至中午12:00）

費用：\$80+GST

適合8歲以上的小朋友！

時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期五（上午10:30至中午12:00）

費用：\$120+GST (另加\$20材料費)

週末時尚中國結飾 春日篇

時間：逢星期六（下午1:30至下午3:00）

費用：\$120+GST (另加\$20材料費)



歡迎致電或電郵報名
403-262-5071 info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

WEEKEND MANDARIN CLASS 週末普通話班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

週末一級班

日期: 逢星期六
時間: 9:30pm - 12:00pm
費用: \$310.00+GST
(共8節課)

週末二級班

日期: 逢星期日
時間: 1:00pm - 3:30pm
費用: \$310.00+GST
(共8節課)

週末兒童班

日期: 逢星期六
時間: 1:00pm - 3:00pm
費用: \$300.00+GST
(共8節課)



WING CHUN KUNG FU CLASS 詠春功夫班

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2月6日至3月27日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8堂)

導師: 譚鵬老師



標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 3月2日 (星期日)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 (廣東話 & 普通話)

線上授課 + 一日親身授課



掃描QR碼報名



太極班

時間: 晚上六時半至八時 (逢星期三)

費用: \$120+GST (8堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



長者匹克球班

現正招生

認識匹克球
教授規則
傳授技巧

初級班:

日期: 2月11日至3月11日 (逢星期二)

時間: 上午10:30至下午1:00

費用: \$40+GST (五堂)

中級班:

日期: 2月12日至3月12日 (逢星期三)

時間: 上午10:30至下午1:00

費用: \$40+GST (五堂)

導師: 李殿武 Joe Lee
對象: 50歲或以上



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄧國權老師

請自備文具及畫畫用具





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Calgary



繽紛冬日巡禮

文化慶典

三月二日
星期日



冬日美食節

上午十一時至下午四時 大慶廣場

- 免費派發熱朱古力 (限500杯, 派完即止)
- 免費試茶
- 舞龍表演
- 街頭美食
- 請密切留意更多詳情



三月九日
星期日



武術同樂日

上午十一時至下午四時
 Harmony Park (和園)

- 武術表演
- 免費太極體驗
- 免費氣功體驗



提供少量免費
飲品!

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛顎關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip
Senior Account
Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

秋冬血脂危機

守護膽固醇健康 讓心臟遠離風險!

高膽固醇會導致動脈粥樣硬化，導致血管變窄和硬化。增加高血壓、心臟病、心肌梗塞和中風的風險。

當膽固醇水平過高時，肝臟的負擔會顯著加重，這可能導致一系列健康問題，其中最常見的就是脂肪肝。

高膽固醇會導致腿部等周圍血管狹窄，從而引發一系列不適症狀，包括腿部疼痛、麻木和乏力。

當膽固醇水平過高時，膽汁中的膽固醇含量也會隨之增加，這種情況會顯著提高膽結石形成的風險。

高膽固醇導致動脈粥樣硬化，影響心臟和大腦供血，進而損傷腦細胞，增加阿爾茨海默病等神經退行性疾病的風險。



掃碼訂購立減\$10



野花牌綠蜂膠™

綠蜂膠含有豐富的多酚類，黃酮類物質，具有極強的抗氧化作用，輕便膽固醇在腸道中吸收，在調節膽固醇方面展現了顯著的功效。

1 有助於維持心血管健康

3 有助於促進健康的葡萄糖代謝

2 有助於維持健康的血糖水平

4 幫助促進健康的膽固醇/甘油三酯

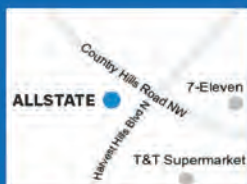
加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

最適合您的屋保和車保，
來自值得信賴的保險經紀



Allstate
保險



Bernice 黃

精通英，粵語

電話: (587) 330-2422

電郵: BWong2@allstate.ca

Facebook: BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話: (587) 413-1936

電郵: rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23



牙科 CENTRE & 12TH 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL
A FamiLEE clinic

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Samantha Lee
Dr. Belinda Le
Dr. Zhendan Pan 潘震旦

精通全牙科服務:

- 植牙, 牙根治療, 智齒拔除, 牙齒矯正, 補牙, 牙冠, 牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) ● Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 ● 專業牙托師傅 (假牙)

Our office bills CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

約診時間	星期一 9am至4pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm
------	----------------	--------------------	------------------

Centre St. Denture Clinic
#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 **403-230-2828**

歡迎
預約
查詢

耆英
政府
補助

即時
加牙
改托

全口
局部
牙托

精配

用最新歐美技術
自設先進工場
超過十年做牙經驗



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡
Dr. Ming S. Chen, D.D.S. Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英輔助

令你引以自豪的笑容!

前



後



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ **403-262-4280**
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳大衛 牙醫陳子安
Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋, 金牙, 鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費諮詢
不成功，不收費

Quan Sy Lam

Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛顎關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca



所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款

葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip Senior Account Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城

- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊: 市政府皇后墓園的墓地已經售罄, 另一個良好選擇:

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程



Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660

● 服務最好 ● 信譽最好 ● 款式最多

地址: 4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題: **403-619-1033**

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)





City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



**即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽放葉網**



**#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com**



煎

牛扒看似最簡單，其實最難拿捏，不同大廚、專家各有秘訣，網上貼士亦多如牛毛。可惜，嘗試多次，肉嫩多汁齒頰留香卻不似預期。你可有想過，當中你忽略了什麼？做錯了什麼？煎牛扒常犯的7大錯誤，有你試過麼？



買錯部位 用錯油

煎牛扒

7大常犯錯誤

每面只能反1次？

正確步驟超簡單！

事前準備

煎牛扒常犯錯誤 1：買錯部位 用錯煮法

牛扒並非一個部分，而是一個統稱，有美國Prime（極佳級）牛扒、安格斯牛扒、日本和牛扒等。而牛扒二字亦包含著不同部位，主要分以下3類：



1.牛柳 (Tenderloin)

特點：肉質精瘦嫩滑，肉味較淡，價錢最貴
烹調：先煎後焗



2.T骨扒 (T-bone)

特點：結合濃味的牛柳和嫩滑的New York Strip
烹調：因為有骨，難以用平底鍋煎得好，多數要用烤爐燒

3.肉眼 (Ribeye)

特點：肉味香濃，油脂豐腴

烹調：平底鍋都煎得到，不易煎到乾巴巴，加上價錢中等，特別適合初哥



煎牛扒常犯錯誤2：泡水解凍

牛扒千萬別直接泡在水中解凍，影響肉質。若是放在冰格，最好前一天把它轉到冷藏格即0°C至4°C的環境下慢慢退冰。如非常趕急，也可放入保鮮袋，再浸水解凍。

煎牛扒常犯錯誤3：醃太久

別以為牛扒跟其他豬或雞肉一樣，需預先醃令它入味，這樣只會影響牛扒肉質，甚至抽乾水分。其實只需在煎牛扒5-10分鐘才加入調味品便可，而且簡單以鹽和胡椒便足夠，別忽略兩面都要均勻調味。

烹調方法

煎牛扒常犯錯誤4：直接落鑊

牛扒即使不是冰鮮肉，剛從雪櫃取出也要稍放室溫，讓肉中心的溫度提高。沒放暖的牛扒直接落鑊煎的話，容易煎到表層乾掉，內裏卻是凍冰冰。最理想是放室溫約20-30分鐘，但切忌超過2小時，令細菌滋生。

煎牛扒常犯錯誤5：調味不足

調味雖說不要太多太複雜，但也不能太少，有些人以為太重手的話，無法逆轉，放少少會較保險，但煎牛扒若調味不足，很難引出肉的鮮味來。其實只需要最基本的海鹽和即磨黑胡椒，均勻灑遍兩面已經足夠；油脂愈重的部位愈受得鹽，因此可以再放膽一些落調味，如圖中的分量便差不多了。

煎牛扒常犯錯誤6：用錯油

煎牛扒該用什麼油？很多人以為用橄欖油或初榨橄欖油較健康，但其實橄欖油煙點低，用來煎扒類易生致癌物質。最理想是使用冒煙點較高又無味的粟米油、芥花籽油等。如果想吃起來更buttery，可以在中途加入一塊牛油，這樣才不會燒焦！

煎牛扒常犯錯誤7：每面只能反一次？

無論煎什麼扒都「只能每面反一次」？其實只說對了一半。煎牛扒的重點是要先將牛扒兩面煎香，鎖住肉汁，但當你反轉一面時發覺煎得不夠，還是可以補煎一會，但最好讓另一面煎香後才反，別心急地將它不停翻來覆去便可。



正確煎牛扒步驟

1. 大火燒熱鍋，下油，或用牛排本身的脂肪煎出油分。待熱鍋開始冒煙，才放入牛扒。
2. 煎香兩面，四側亦要煎香。

煎牛扒時間（每面）

全生（Blue Rare）：約30秒

一成熟（Rare）：1分鐘

三成熟（Medium Rare）：1分鐘15秒

五成熟（Medium）：1分鐘30-35秒

七成熟（Medium well）：1分鐘50-55秒

全熟（Well Done）：2分鐘





▲ 上週，馬斯克
在美國白宮辦公室
聆聽總統特朗普的演講。

美國百歲人瑞 逾2000萬？

馬斯克質疑 大量「吸血鬼」呢社保金

美媒談箇中原因 或與「老人系統」有關

Age Range	Count
0-9	38,825,456
10-19	44,326,480
20-29	47,995,478
30-39	52,106,915
40-49	47,626,581
50-59	45,740,805
60-69	46,381,281
70-79	33,404,412
80-89	15,165,127
90-99	6,054,154
100-109	4,734,407
110-119	3,627,007
120-129	3,472,849
130-139	3,936,311
140-149	3,542,044
150-159	1,345,083
160-169	121,807
170-179	6,087
180-189	695
190-199	448
200-209	879
210-219	866
220-229	1,039

美國富豪馬斯克2月17日在社交平台X（舊稱Twitter）上發布圖片，稱社會保障數據庫中「未死亡」的超過百歲長者人數達到2000多萬，質疑有人謊報資訊，從美國社會安全局（SSA）騙取社會保障金。帖文引發熱議，也有美媒講述，原因相信與系統使用老舊程式語言COBOL而引起的顯示錯誤有關，而非真正有如此龐大數量的人瑞領取社會保障金。

馬斯克在帖文上傳一張表格的圖片，顯示社會保障數據庫記錄中有許多人年齡超過150歲，甚至有人年齡介乎360至369歲。他嘲諷道：「或許《吸血新世紀》（Twilight）是真的，有許多吸血鬼正在領取社會保障。」他又質疑符合社會保障安全金的人數（3.98億）遠遠多於美國公民的數量（3.41億），認為這可能是美國史上最大詐騙案。

馬斯克的帖文引發熱議，不少網民批評政府把關嚴重不力，浪費納稅人金錢，但也有美媒講述，實情可能並非這樣，美媒WIRED指，社會保障系統內包含數以百萬計已故人士的記錄，相信是與系統使用老舊、現今幾乎無人使用的程式語言COBOL，因而引起的錯誤有關。

文章指，由於COBOL語言沒有日期類型，在執行時依賴於將所有日期編碼至參考點，最常用是1875年，結果當輸入的出生日期缺失或不完整，系統便會預設以該日期為參考點，很多人年齡變成150歲。

WIRED又指，有關問題也曾在過去新聞報道上出現，在社會安全局2023年的報告中，指數據庫中98%的「100歲或以上人口」並無收任何福利，報告又指數據庫不會更新，原因是「更新需要花費太多錢」。

《紐約郵報》指，美國社會安全局2023年7月發布的一項審計結果顯示，數據庫中有1,890萬名年齡在100歲或以上但未死亡的人；但根據美國人口普查局的數據，當時美國真正百歲老人只有8.6萬人。

普查局檢察長辦公室在審計中多次發現，經常有人年齡超過112歲儘管世上只有35人達到這一高齡，其中卻幾乎無人真正兌現社會保障支票。審計也確實顯示，約有5.31億個唯一的社會安全號碼在流通，並且其中「數千個」可能被用於實施身分欺詐。

諾克斯堡金庫建立於1936年，是美國最大的黃金儲備存放地。



盯上最大金庫諾克斯堡

馬斯克揚言審查美國黃金儲備

據美國《國會山報》2月17日報道，美國「政府效率部」(DOGE)負責人、億萬富翁馬斯克(Elon Musk)當天在社交平台X上發文，質疑美國黃金儲備量的真實性，暗示將審查肯塔基州諾克斯堡的金庫(The U.S. Bullion Depository in Fort Knox)。諾克斯堡是美國最大黃金儲備存放地，自建成以來僅向外界開放過三次。

馬斯克17日在X平台寫道：「在諾克斯堡尋找黃金??這些黃金是美國人民的財產，我當然希望它們還在那裏！」他同時轉發了美國猶他州共和黨參議員邁克·李(Mike Lee)的帖文，李表示，他曾嘗試訪問諾克斯堡，但被金庫拒之門外。

馬斯克回覆說：「誰能確定諾克斯堡的黃金沒有被盜?也許它們還在那裏，也許它們不存在。那些黃金屬於美國公眾!我們想知道黃金是否還在。」

美國肯塔基州共和黨參議員蘭德-保羅(Rand Paul)也呼籲馬斯克採取審計行動，他在X平台發文稱：「讓我們查。」保羅17日還對美國霍士新聞網表示，諾克斯堡需要提高透明度。

諾克斯堡金庫建立於1936年，是美國最大的黃金儲備存放地。美國《福布斯》雜誌稱，根據美國鑄幣局的數據，諾克斯堡金庫存放1.47億金衡盎司(約合4572.2噸)黃金，約佔到美國財政部黃金儲備總量的59%。

諾克斯堡金庫禁止外界參觀，自建成以來僅開放過三次，分別是在1943年向時任美國總統小羅斯福(Franklin D. Roosevelt)開放，在1974年向美國國會議員和媒體記者組成的代表團開放，以及在2017年允許美國共和黨參議員麥康奈爾(Mitch McConnell)和時任財政部長姆努欽(Steven Mnuchin)等官員訪問。

專注於貨幣立法的公共倡議組織Sound Money Defense League告訴美國《新聞周刊》，諾克斯堡是世界上最安全的設施之一，但自上世紀50年代以來，美國政府從未對該設施的黃金儲備進行過全面審查，僅在1974年國會議員訪問期間進行過部分審計。

前肯塔基州州長馬特-貝文(Matthew Griswold Bevin)曾在2017年參觀過諾克斯堡，他當時表示：「這座設施安全得離譜。黃金是安全的。」

自特朗普上台以來，馬斯克領導的「政府效率部」尋求改革美國聯邦政府，裁撤包括美國國際開發署在內多個機構的人員。《國會山報》稱，馬斯克的最新發言似乎意味著，諾克斯堡金庫可能成為「政府效率部」的下一個目標。

美國是全球第一大黃金持有國，黃金儲備達到8133噸。美國黃金交易平台BullionVault的研究主管阿什(Adrian Ash)表示，如果美國政府對黃金儲備進行全面審查，並發現實際黃金庫存低於預期，可能導致全球黃金價格出現一定波動。



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis & Holloway

Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200
www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.

加華報遷址啟事

本報已遷往
以下地址繼續為客戶及讀者服務
新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.
Calgary, AB, T2E 1J5
二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118
電郵依舊：calcct@gmail.com

請勿再前往本報原地址，多謝！



明家主要成員明珍珍講解案情。

緬北四大家族 明家主案開審23人被控

涉款百億致14華人亡



其中卧虎山莊慘案園區人員逃跑遭槍擊4死4傷

23年10月，卧虎山莊
押運電詐人員轉移至其他地點看押。



警方披露明家詐騙園區虐待人員的片段。(影片截圖)

內地大力打擊緬北電信網絡詐騙犯罪集團，當地四大家族之一的明家遭毀滅性打擊。央報報道，2月14日至19日，浙江省溫州市中級法院一審公開開庭審理了明國平、明珍珍、畢會軍、明菊蘭、巫鴻明等23名被告人詐騙、故意殺人、故意傷害、非法拘禁、敲詐勒索、開設賭場、組織賣淫、販賣毒品、組織他人偷越國(邊)境、偷越國(邊)境、侵犯公民個人信息一案。

溫州市檢察院起訴指控：2015年以來，以明學昌(已死亡)、明國安(另案處理)、明國平、明珍珍等家族核心成員為首要分子，以畢會軍、明菊蘭等其他家族成員和周衛昌、羅家良、楊正喜等武裝頭目為重要成員的明家犯罪集團，利用明家家族在緬甸果敢地區的影響力，發展和依託明家家族掌控的武裝力量，在果敢老街市及石園子、清水河等地設立多個「產業園區」，招攬、吸引巫鴻明、羅建章、蔣吉等多名「金主」入駐並提供武裝庇護，夥同以「金主」為首要分子的犯罪集團，實施跨境電信網絡詐騙、故意殺人、故意傷害、非法拘禁、開設賭場、販賣毒品、組織賣淫等犯罪活動，涉賭詐資金百億餘元(人民幣，下同)，造成14名中國公民死亡、6名中國公民受傷。

其中，2023年10月20日，為防止涉詐人員被移交中國，明家犯罪集團提供武裝押運和看管，夥同「金主」轉移藏匿涉詐人員，以武力壓制、開槍射擊的方式阻止涉詐人員逃跑，致多人傷亡。檢察機關提請以詐騙罪、故意殺人罪等11項罪名追究明家犯罪集團及其關聯犯罪集團成員刑事責任。

官方曾公布卧虎山莊慘案真相

據早前中國官方透露，2023年10月19日，明家通知卧虎山莊電詐金主，該窩點將於20日被清查，明家便安排武裝人員攜帶槍支，分批押運電詐人員從卧虎山莊轉移至承德公館(「紅房子」)以及「東湖山莊」等地點看押。

在第二日(20日)，被看押的涉詐人員在逃跑過程中，遭到武裝人員開槍射擊，造成人員傷亡。警方解釋，該案造成了中國籍人員傷亡，共有4人死亡4人受傷，死傷的都是電詐園區裡面的人員。

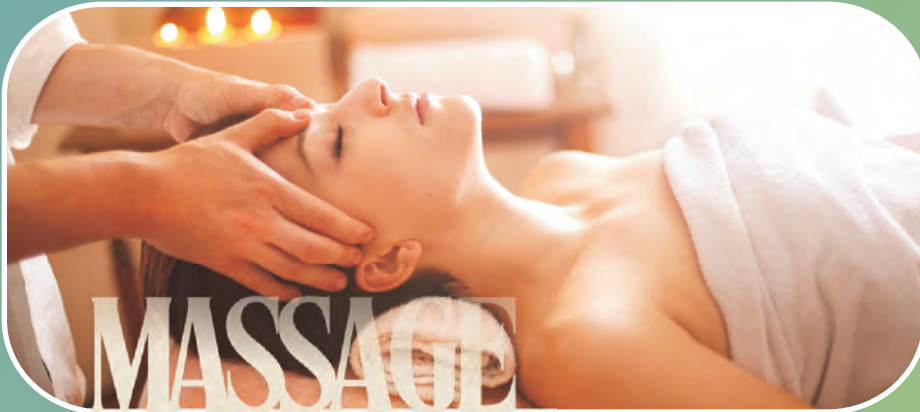
Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D
環迴塑輪廓
thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

トクホン 日本名牌 脫苦海膏布



12片輕便裝隨身攜帶

腰酸背痛都沒有問題
腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。

各大中藥房有售 · 用戶熱線: (416) 532-3967

祛邪安正 抗炎最佳



【用法用量】口服
每次0.6克, 每日
2-3次; 或遵醫囑

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化毒、消腫止痛”功效保護人們的健康, 使用範圍廣, 功效卓越。
天在五形中屬木, 而人體的五臟之中肝也是屬木性, 因而
春氣通肝。在春天, 肝氣旺而升發, 中醫認為, 春天是肝旺之時, 趁勢養肝可避免暑期的陰虛。
片仔癀能夠呵護健康, 消除不適, 既防病治病, 又能提高生活質量, 一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態, 若是在春季服用, 更能達到事半功倍的效果。
冬季養肝: 從冬分節氣開始, 每天適當服用一至兩次片仔癀, 持續一周, 可使肝氣順達, 氣血調, 達到防病保健之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》
研究表明: 片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。
片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著, 可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。
片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。
認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線: (416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號: 02238959 / NPN80016198

精力充沛 強身健體

有賴於 西藏精華
西藏蟲草膠囊

蟲草傳統中醫藥功效:
益精髓, 補虛損, 止血化痰。
調節免疫, 排毒解結, 保肝護腎。



各大中藥房有售 · 用戶熱線: (416) 532-3967

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)
唐人街河濱大廈(文化中心側對面), 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2024-2025 年招生		
廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12 年級	普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12 年級	普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)
10 - 12 年級
適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 母須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380
(6 年級、9 年級及 12 年級另加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

西藏雪山帶給您健康的禮物

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbfasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊

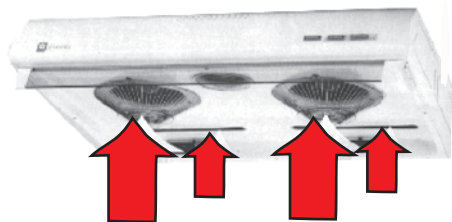


地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
公司電話：403-475-9288
手提電話：403-966-9299 林生
電郵：info@focusroofingab.ca
網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全认证许可



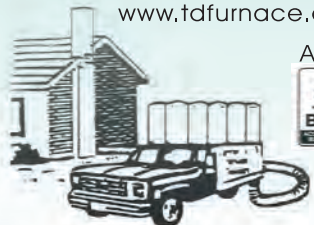
BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

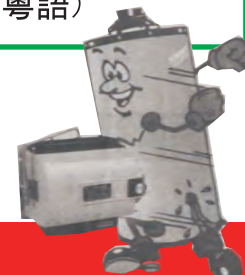
本公司\$60,000出售

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地磚	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏	至尊	36 年 經驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	------	----	---------------

2 百 萬 工 程 保 險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

趙生：**403-608-6698**

快平靚 專業油漆

專業商業圍廚瓷門水土舊
業業欄房磚窗電庫屋
油漆住宅陽浴室膠修維間翻
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話：**403-701-0981** Don 楊

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：**403-629-3668** 司徒

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 ● 電力升級
- 電箱換新 ● 故障維修 ● 持有工程保險

電話 **403-399-2445**

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
· 冷氣機
· 熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) **403-280-2255** (Office)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)

403-399-3120

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專 門 修 理

● 微波爐 Microwave	● 洗碗機 DishWasher
● 電 爐 Stove	● 洗衣機 Washer
● 雪 櫃 Fridge	● 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：**403-560-8438**
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

牙 科 醫 生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

20多年工作經驗

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 內外油漆
- * 圍欄陽台
- * 廚房浴室
- * 地板瓷磚
- * 免費估價

二百萬
工程保險

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

- 專業設計
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估
- 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生



金興裝修公司

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 廚房浴室
- 水電工程
- 內外油漆
- 門窗維修
- 瓷磚地板
- 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 **403-401-8268**

(16)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗圍欄
- 更換外圍
- 屋外陽台
- 修建地台
- 實木油漆
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 土庫間隔
- 外內油漆
- 實木地板
- 地磚瓷磚
- 水喉木工
- 替換水潤
- 廚房浴室
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版, 請瀏覽網頁:

canadianchinesetimes.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠 **特價熱水爐**

30年經驗

(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

政府註冊 專業技師 經驗豐富

WCB 保險
 200萬工程保險

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 加華報

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	移民服務	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	律師樓	協和教會 403-262-4388
翡翠軒酒家 403-568-2832	楊大偉律師樓 San Kwok 403-204-0282	卡城東北播道會 403-648-1938
牙科	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	宣道會城西堂 403-239-2990
牙托牙科工場 403-612-8937	馬力偉律師 403-263-1938	基督教銘恩堂 403-252-7790
按摩、美容、髮廊	周慧儀律師 403-261-0645	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	360 律師樓(San Lo) 587-329-6281	宗親會
電腦公司	Paragon Law 陳宏健律師 780-966-4936	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	汽車維修	溯源堂 403-266-1784
燒臘 麵家	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	台山會館 403-263-1093
裝修工程	東方駕駛學校 403-248-8048	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	國際駕駛學校 403-280-0303	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	跌打	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	趙威跌打醫館 403-680-3813	福建同鄉會 403-263-8899
	黃強跌打專科 403-651-9833	梁忠孝堂 403-262-2284
	招牌 / 廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉寮華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3：00（粵語）
主日學：星期日晚上7：30 Zoom（粵語）

祈禱會：每週三早上10：00
週六查經：逢二、四、週六早上10:30 Zoom（粵語）

教會電話：（403）648-1938
電郵地址：info.necfec@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衛弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師（主領） 朱永輝牧師（義務）

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誦傳道 陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）

電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
星期日上午十時正（英語）

國語崇拜：星期六上午十一時正

主日學：星期日下午四時網上舉行

祈禱會：星期三晚上八時網上舉行

團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址：www.wccac.net
週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜：9:30am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：(粵)週六 11:00am、主日 11:15am
(國)週六 11:00am、主日 9:30am(英、兒童)：主日 9:30am
祈禱會：(粵)週三 9:30am & 7:30pm
(國)週三 7:30pm(英)：主日 10:40am - 11:00am
餐儀崇拜：每月第二週三 下午3pm(於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
詳情請瀏覽網址：www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5
網址：https://www.calgarychinesebaptist.ca/

中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：主日上午九時四十五分

團契：
中文男子組：週二上午十時
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
青少年：週五晚上七時半
新生命團契：週五晚上七時半
大專/就業團：週六晚上七時半
迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時
以勒團契：每月第四週主日下午二時

浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1

電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50

*網上崇拜會議號碼：770 408 8505 (密碼1234)

成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00

國語 - 上午10:30至11:15

英語 - 上午11:45至下午12:45

主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師

粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師

視聽轉：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區

www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳5:16)

這福音本是神的大能
長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
阿摩司書
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp 587 890 4192

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時正	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	教會實體
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

卡城信義會合一堂

Calgary Unity Lutheran Church

植堂主任：周彼得牧師 (403-389-8145)
兒童及青少年事工主任：張詠儀宣教師 (368-299-0567)

主日崇拜 週日上午11:45 - 下午1時

成人主日學 週日上午10 - 11時

兒童主日學 週日下午12 - 1時

網上祈禱會 週三晚上8 - 9時

職青團契 每月一次

家庭團契 每月尾週六下午3 - 5時

耆英(老友記)活動 每月首週五上午10時 - 下午12時

關愛小組 每月兩次

電郵：info@calgaryulc.org 網址：www.calgaryulc.org

地址：3527 Boulton Rd NW, Calgary, AB T2L 1M5



卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9

電話：403-701-2938 ; 403-827-6312

湯兆華牧師(顧問)，成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正(粵語)

主日學：星期日 下午三時半

祈禱會：星期一 晚上八時半(網上舉行)



卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢		實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755

地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5

網址：www.allcc.ca



演繹

新一代精英名媛

泰國美女總理訪華

愛著名牌但能力絲毫不弱

佩通坦是泰國史上最年輕的總理，她具有中國血統，是身價138.5億泰銖（折合約32億港元）的「第一名媛」，也是一位會在社交媒體曬出與孩子合影的「普通人」。她代表了新一代女性領袖的態度，專業權威與人性溫度從不是對立選項。

廣東潮州移民後代 想借大熊貓回泰國

佩通坦在中國待了四天，每天都日程滿滿。佩通坦的祖輩是來自廣東潮州府豐順縣（今屬梅州市管轄）的客家人，19世紀末時移民到泰國開始經商。家裏人的祖傳姓氏是「丘」，所以他信和英拉都有自己的中文名字，分別是丘達新和丘英樂。因此這次來到訪中國，她感到十分親切，尤其來到之前就來過的北京，「好像回到家一樣」。

在哈爾濱亞冬會開幕式上，佩通坦以「冰雪外交」拉近兩國距離，手裏一直捏著這次亞運會的吉祥物，兩隻東北虎濱濱和妮妮，還在IG上發布了可愛的吉祥物掛件。她親自體驗了黑龍江非物質文化遺產，白樺林版畫的創作，笑稱要將作品帶回泰國，作為「中泰友誼的見證」。談笑間，她不忘落實向中國借兩隻大熊貓赴泰的議程，希望更多泰國人能了解中國文化。

社交媒體發布的合影中，她與中國女保鏢並肩而立，表達了好幾次感謝。這些細節既有政治家的格局，又有普通人的煙火氣。這種將個人形象與國家議題交織的柔性外交，恰似她姑姑英拉當年的風格，卻又多了Z世代擅長的網路敘事。

不久前，38歲的泰國總理佩通坦-欽那瓦以一身深藍色風衣、髮髻間一枚流蘇金屬簪子的形象，在北京天安門廣場亮相。四天的訪華之旅，她準備了不同的搭配精心應對每一個不同的場合，完美演繹了女性精英的外交時尚；而回到曼谷機場，見到兩個小孩來接機，她頓時蹲下身子，變成想念孩子的媽媽。

愛穿CHANEL，戴Bvlgari靈蛇腕錶

雖然年紀輕輕，佩通坦卻十分具有政治智慧，能夠嫺熟地用穿搭語言傳遞訊息。這一次來中國，她的穿搭既有領袖人物的莊重感，又融入了個人鮮明的時尚風格。短短幾天，像上演了一場時裝秀。

抵達北京時，她用灰色長款大衣搭配尖頭長筒靴和愛馬仕圍巾，顯得既幹練，又通過圍巾的柔和色調弱化了硬朗感。在正式會議中，她選擇黑色套裝搭配CHANEL珍珠鏈條短靴和中式流蘇簪子，既優雅又不會喧賓奪主。連細節處都十分用心，為了應和這次訪華之旅，還專門搭配一款Bvlgari靈蛇腕錶。在哈爾濱面對零下氣?時，她換上了Moncler Fourmines粗花呢羽絨夾克和CHANEL千鳥格大logo羊絨帽，回歸貴婦本色。在亞運會上觀看泰國隊冰球比賽時，她穿?貴氣的皮草，手腕間閃亮的滿鑽卡地亞手鐲十分耀眼。就連飛機上，她也不忘po出自己的Goyard包包。

2021年步入政壇以前，佩通坦在社交媒體上展現的形象大多是精緻名媛，穿?奢華的衣服，出入各種高檔場所。她最愛的品牌是CHANEL，從頭到腳都離不開CHANEL的雙C Logo，通過簡約剪裁和中性色調避免浮誇。DIOR、LOUIS VUITTON、GUCCI、CELINE等也是衣櫃常客，堪稱行走的大牌代言人，貴氣滿滿。還將傳統服飾和奢牌結合，突出民族特色的同時，又融入了國際化色彩。而在成為家族接班人之後，她整個人改頭換面，T恤、牛仔褲、平底鞋，成了她走訪民間、拉近距離的新裝扮。不過她從來不避諱自己的富有，1月份剛向泰國國家反腐敗委員會提交了資產明細，向全體國民公布了自己的資產情況。



HERMES
Any Mors 围巾
参考价：¥ 4200



CHANEL
多层珍珠链条黑色低跟短靴
参考价：¥ 17000



宝格丽
Serpenti Tubogas 系列腕表
参考价：¥ 300000

在香港瑰麗酒店結婚 背CHANEL做「媽媽包」

中國之行結束後，佩通坦從哈爾濱飛回曼谷，一下飛機，丈夫便帶著兩個可愛的孩子等著她。她奔過去，蹲下身緊緊抱住兩個孩子，露出幸福的笑容。佩通坦的丈夫皮塔卡（Pitaka Suksawat）是一位飛行員，也是他信密友、資深政客Suchart Tancharoen的兒子。兩人自由戀愛幾年後，在香港瑰麗酒店結婚，無數名流都來捧場。為了支持妻子參加競選，皮塔卡放棄了工作，成為「成功女人背後的男人」。

婚後不久，佩通坦就生下了女兒，揸CHANEL Tote Bag做「媽媽包」。為了更好地照顧孩子，空閒時間她讀了大量的育兒和兒童心理學書籍。到第一次競選的時候，她又懷上了兒子，生產後不到兩天就重返大選，上台演講時，寶寶就隨身躺在保箱裏。

雖然是名媛，但是佩通坦的政治能力比起父親和姑姑絲毫不弱。在接受《TIME》（時代雜誌）採訪時，她說自己完全感受不到這次競選很累：「它確實富有挑戰，我認為這很有趣。」

佩通坦此次訪華，也肩負著重新挽回旅遊信心的重任。今年一月，演員王星在泰國遭遇電信詐騙之後，原本負面消息纏身的泰國旅遊再次遭遇了深重打擊。根據旅行分析公司ForwardKeys的數據，僅1月10日至12日短短三日內，中國內地至泰國機票退訂量按年猛增了155%，曼谷的酒店也迎來了一波退訂潮。作為一個以旅遊業為主的國家，這對於泰國的經濟無疑是深重打擊。

佩通坦用這句中文成語，定義了2月5日泰國對緬北妙瓦底地區的「三斷行動」（斷電、斷網、斷油）。「身為一位擁有華裔血統的總理，我向大家保證，中國朋友在泰國一定會非常安全。」這種柔中帶剛的風格，像是茉莉花式的鋒利花瓣柔軟，根系卻頑固地穿透岩石。這個曾經被寵大的小公主，將在軍方與王室的夾縫中，帶領著泰國越走越遠。



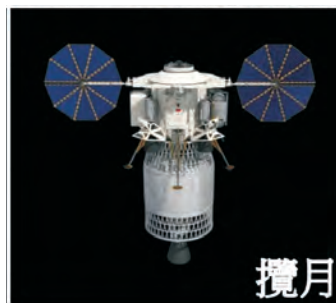
「望宇」
登月服

「探索」月球車

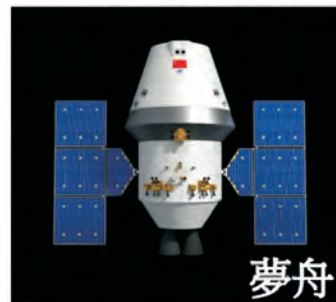
中國載人登月四大神器全曝光



中國載人航天辦公室公布，中國載人月球探測任務的登月服已正式定名「望宇」，載人月球車則稱爲「探索」。至此，載人登月的「四大神器」全曝光。



攬月



夢舟

寓意遙望宇宙 探索實踐

中國載人航天辦公室表示，登月服的「望宇」，寓意了遙望宇宙、探索未知，與執行太空站任務的「飛天」艙外航天服相呼應。

它也寓意在實現飛天夢想、建成「太空家園」之後，中國載人航天踏上了登陸月球、遙望深空的新征程，傳遞出中國發展航天事業始終堅持和平利用太空、爲構建人類命運共同體做貢獻的堅定立場。

月球車名稱的「探索」，寓意對未知世界的探索實踐，鮮明體現月球車將助力中國人探索月球奧秘的核心使命與應用價值，與「探索浩瀚宇宙、發展航天事業、建設航天強國」的航天夢高度契合，彰顯中國載人航天勇攀高峰、不懈求索的創新精神。

9000份投稿 選出登月服名字

中國將於2030年前實現載人登月，執行任務的「四大神器」，包括新一代載人飛船、月面著陸器、登月服和月球車，以及把它們發射上太空的長征十號運載火箭，研製工作如火如荼。

2024年2月24日，中國載人航天辦公室率先公布新一代載人飛船和月面著陸器分別命名爲「夢舟」和「攬月」。

不到一年後的2025年的2月12日，當局公布專家評審9,000多份征名投稿後，選定登月服命名爲「望宇」，月球車則命名爲「探索」。有航天迷注意到，官方兩次公登月裝備名稱有一個共同點，就是日子都選在元宵節。

全面進入初樣研製階段

此前當局曾表示，飛船的名稱「夢舟」，寓意載人月球探測承載中國人的航天夢；月面著陸器的「攬月」，出自毛澤東詩詞「可上九天攬月，可下五洋捉鱉，談笑凱歌還」。

據悉，「望宇」登月服和「探索」月球車已全面進入初樣研製階段。

其中「望宇」登月服的設計已於2024年9月曝光；「探索」月球車則確定了承載兩人的可折疊模式，並已選定兩個方案進行一步研製。

黃翠如

腹中BB未出世

已狂收禮物好得寵

現年43歲的黃翠如與47歲的蕭正楠於2018年結婚，翌年在峇里補辦婚宴，兩人結婚踏入7周年，依然愛得甜蜜，近年黃翠如亦曾不止一次傳出懷孕。去年11月17日黃翠如和老公蕭正楠終在社交平台宣布「BB來了」，黃翠如更驚爆曾經歷小產，以此勉勵同路人要有希望。



今日黃翠如於IG story分享了她收到的BB禮物，一系列的顏色疑似洩露了她腹中BB的性別。從黃翠如post的照片和片段中可見，她收到的BB衣物和日用品都是以藍色、湖水綠和米白色為主，當中包括藍色衫仔以及藍色襪仔等，都是偏向男仔的顏色，一件粉紅色的物品都沒有，似乎暗示了她腹中BB是個男寶。



陳妍希離婚

去年爆已分居！

傳陳曉放棄兒子揭炸裂內幕： 非常決絕

41歲的陳妍希與內地影星陳曉在1月18日一同在微博宣佈離婚：「宣佈離婚：感恩遇見，今後各自安好，未來同為孩子的父母，共同陪伴孩子成長。」正式結束8年婚姻。其實二人結婚8年以來，多次傳出婚變，去年6月更被爆被狗仔爆已分居，更指陳曉不要兒子只因前妻做了一件炸裂事。

被卓偉指去年6月已分居

內地狗仔卓偉去年6月指陳妍希和陳曉仍未離婚，但已分居1年多，而且陳妍希做了一件非常炸裂的事，令陳曉連兒子小星星也放棄，引起了網民熱烈討論。他更爆料陳曉封鎖了陳妍希電話，拉黑了微信，陳妍希到橫店找陳曉，陳曉也避而不見，甚至放棄兒子小星星，這段時間是靠一位共同朋友傳遞訊息。卓偉表示「什麼原因會讓一個男人這麼狠心？這麼決絕？大家可以想想，但是我不能說，我覺得我要說出來就太炸裂了。」

與陳曉有意生第二胎 無奈一直拖：這種事情強求不來

陳曉與陳妍希因合作拍攝《神鵬俠侶》而擦出愛火，並於2016年結婚，兩人育有一子「小星星」，但其實兩人曾透露有意生第二胎，陳妍希在2022年內地綜藝節目《陽光姐妹淘3》中被問到有無計劃生第二胎時，她亦直認：「我其實是想，但是一直都在拖。（但也沒有強求？）這種事情也強求不來，我覺得就心態放平。」陳曉當年在婚禮上掀起陳妍希頭紗一吻堪稱經典，十分甜蜜，但如今兩人卻離婚收場，令不少人大感惋惜。



陈晓

6分钟前

感恩遇见，今后各自安好，未来同为孩子的父母，共同陪伴孩子成长。@陳妍希michelle

3396

3202

1.4万



陳妍希michelle

5分钟前 来自 iPhone 15 Pro Max

感恩遇见，今后各自安好，未来同为孩子的父母，共同陪伴孩子成长。@陈晓

3250

906

3911



陳曉七段情只認陳妍希 傳與內地花旦趙麗穎不歡而散

41歲的台灣女神陳妍希與37歲的內地男星陳曉是曾經的金童玉女，兩人於2013年因合作《神鵬俠侶》撻著，2015年公開戀情，2016年7月領證結婚，婚後一子。但兩人近年婚變傳言不斷，終在18日宣佈「分」訊，八年多婚姻正式畫上句號。而有「古代美男」稱號的陳曉，情史也相當豐富，他曾表示自己長不大的男孩，經歷過七段感情，才抱得美人歸。

在讀書期間，陳曉曾與大陸歌手許嵩的表妹餘徵瑤在一起，據知兩人同是合肥人，女方還在微博承認這段情，寫道：「曉真的很疼惜我，照顧我的一切，幸福。」可惜兩人最後因是異地戀關係而分手，女方還激動地在微博指出與男方老死不相往來，這段青澀情史，陳曉到現在一直沒有表態。

當起演員後，陳曉與同是演員的大陸女星楊萍因互動頻繁，傳出曖昧情，有傳兩人在一起短暫時間，在2011年就分手。繼之後，陳曉被爆出和網紅郭雅然、模特兒蘇小美、演員楊榕譜過一段情。

而最為人熟知的，就是他傳過與內地女星趙麗穎的戀情，據知，兩人在2013年在拍《陸貞傳奇》時撻著，齊齊因為這套劇走紅。當時被封為「熒幕情侶」的他們不時在微博互動，還在媒體採訪中公開發讚許對方，曖昧的行為讓外界認定他們這段情。其後，陳曉更在《快樂大本營》中公開發表示對趙麗穎有好感，在玩遊戲時更真槍實彈接吻，但這段情在明眼人看來就是「真」，但兩人至今仍沒有承認。到「雙陳」



結婚，趙麗穎被媒體問到會不會出席婚禮，她霸氣地回答：「為甚麼要參加？」言語間，暗示兩人背後曾發生過一些不愉快的事情。

直到2014年陳曉因與陳妍希拍《神鵬俠侶》而擦出愛火花，才找到自己的真愛。兩人在2015年大方認愛，當時隨即有報道指妍希是小三，介入趙麗穎戀情，但陳曉就出來維護女友，指與趙的傳聞只不過是緋聞，親證妍希不是小三。翌年7月兩人登記結婚，正式成為夫妻，並同時宣佈懷有小孩，組織三口之家。

至於陳妍希於2011年因主演電影《那些年，我們一起追的女孩》被封為「國民女神」，更獲金馬獎提名最佳女主角，人氣一時無兩。在事業取得成功的她，在感情路上不是一帆風順。在讀書時期，曾經和大學學長交往，後因男方「偷食」導致兩人的一年情最終走上絕路。之後，陳妍希與富二代公子交往，後因自己事業心重而導致兩人分手。緋聞男友還有林德信，男方為女方慶祝生日等各種行為，讓外界猜測林德信有意追求妍希。而最為人熟悉，就是她和台灣演員柯有倫有過一段8個月的短命戀，雖然分手，但兩人仍是好朋友。



其後，陳妍希又與古天樂過傳緋聞，皆因當時吳君如想做媒人撮合他們，最後沒有成功。直到2014年因與陳曉拍《神鵬俠侶》而認定對方，兩人相戀16個月就領證結婚，視對方為終生伴侶，可惜未能走到最後！

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



誠聘

- 炒鑊廚師 (2年以上經驗為佳、有團隊合作精神)
- 廚房學徒 (無需經驗、提供在職培訓)
- 服務員 (男女均可 • 需親切有禮 • 時薪+小費)

需有工卡，可享員工折扣、免費停車位、供員工餐
根據表現還有其他獎勵和福利

有意者請致電 **403-630-3511**

或請臨 25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (即南邊大統華內)(79)

家園食品誠聘

燒味生產員(懂得起全豬)、
糯米雞計件生產員、食品生產員
試用期後，可享員工保險福利
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(77)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: **(587)-812-8813**

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

誠聘燒臘學徒、點心
幫工、經驗企檯、傳
菜、打什/清潔工。
電: 587-349-1118,
587-349-1117 (57L)

MacLeod南唐餐館(金
飯莊)誠請全職炒鑊及
執碼，有意者請電周先
生 403-818-1399 地
址: #2, 208 Midpark
Way S.E (80)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、全職執碼、企檯、
Bus-boy 及洗碗。請
電: 587-351-0788 或親
臨#7110,333 96 Ave NE
(64L)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電: 403-862-
8008 梁先生洽 (37L)

唐人街 鄭家莊餐廳
聘請 經驗後廚全職
執碼一名，兼職油爐
一名薪優，樓面一名
需要會英文 有意請
電403-399-3810 (79)

NE粥粉麵飯聘請兼職
執碼兼打雜，有意請
電: 403-891-6806,
403-250-8436 (80)

Chicago Deep Dish
Pizza誠聘晚間兼職
廚師，略懂英語。
電: (403)531-3132
(78)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.
ca (41L)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(77L)

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘經驗全職或者兼職廚房工，切配，幫廚。有經驗的廚房洗碗工以及兼職有經驗的前台。

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(79)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

聘請

西南區唐餐外賣店，誠聘兼職送餐及包餐各一名。有意請電：403-615-3322 (77)

請 Part-time 物業助理

需要有車，識英文，並做少許清潔。不需要經驗，會訓練。

403-607-7827

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸爐、熟手拉腸粉及廚房點心部打雜。全職或兼職。有意者請電：梁先生 403-862-8008。早上十時至下午六時 (57L)

金玉滿堂誠聘全職或兼職廚房打雜，炸爐及執碼。有意請電403-200 9618。(69L)

紅鹿雜碎餐館招聘廚師一名，包食住，交通自理，詳情請電403-392-1764 黃先生洽 (79)

房屋出租

Coventry Hill，樓上房出租，近 T&T，巴士站、學校，免煙籠，電587-718-8980 (80)

西北樓上房，適合男女或夫妻，包水電煤網，有工作車為佳，有意者請電403-616-8931 (80)

單人房，近地鐵。650包水電，傢私，煙酒免。4019- 26 AVE NE, 587-703-2214 (79)

請房屋清潔員

清潔房屋各區域（含死角），擦傢俱，清廚房衛生間油污。工資按時結算並提供工具。電話：587-855-1324

(79)

敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以防被騙取資料作非法用途。

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

stile interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。另有車位出租，月租\$180。

聘 Part-time大廈清潔工，月薪\$300

電或短信: Jason 403-616-9388

Peter 403-383-7890

(L)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電: **403-998-7303 Helen** (79L)

房屋出租

近中央街必定順樓上主人套房出租。3,300,301,20號車直達大學。電: 403-263-8872 (78)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋樓上3房一大廳出租，有傢俬。有意者請電: 403-399-9933 (L)

生意出讓

西北區有已執委會二十餘年的老字號中醫中藥、針灸按摩診所轉讓。有意者請電: 403-681-6811. (79)

生意出讓

近大草原城 (Grande Prairie) 獨市唐西餐生意出售。有酒吧及party房。3台老虎機。每日約\$2000，外加3台老虎機的高純利，收入可觀。有意請聯繫403-607-8099 (77)

生意出讓

西南高人氣日本餐館轉讓邊人口居住密集，外賣生意非常可觀，接手即可經營，也可經營其實菜式，優惠的價格。詳情請致電: 587-968-1288 (77)

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned
Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



鄭家超市 (新店)

地址：#165 8220 Centre St NE

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET Beddington

(原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

特價活動時間

2月21日 - 2月25日

(星期五) (星期二)

試營業中

數量有限
售完即止

只限星期五、六、日



玫瑰豉油雞

原價 ~~\$27.99~~ 特價 \$19.98
/整隻 /整隻



新鮮排骨

\$3.68 /磅



新鮮五花腩

\$4.68 /磅



新鮮豬後腿肉

\$2.28 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$5.98 /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$1.98 /磅



芥菜仔

\$1.88 /磅

只限星期五、六、日



上海白菜

\$1.38 /磅

只限星期五、六、日



青椒

\$0.98 /磅



西生菜
(Lettuce iceberg)

\$1.88 /個



百加利/西蘭花

\$1.68 /磅



芥蘭(Gai Lan)

\$1.88 /磅

只限星期五、六、日



四季豆/豆仔

\$1.88 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



意大利瓜

\$0.68 /磅



蜜柑(2磅裝)

\$3.98 /包



青提子(大)

\$2.88 /磅



海威龍鱈魚

\$6.98 /磅



金鯧魚

\$3.98 /磅



(31/40)磅裝
海威野生老虎蝦

原價 ~~\$9.69~~ 特價 \$7.98
/包 /包



三象牌粘米粉

\$1.08 /包



香菊牌圓枝腐竹

\$2.98 /包



燕牌江門排粉

\$1.68 /包